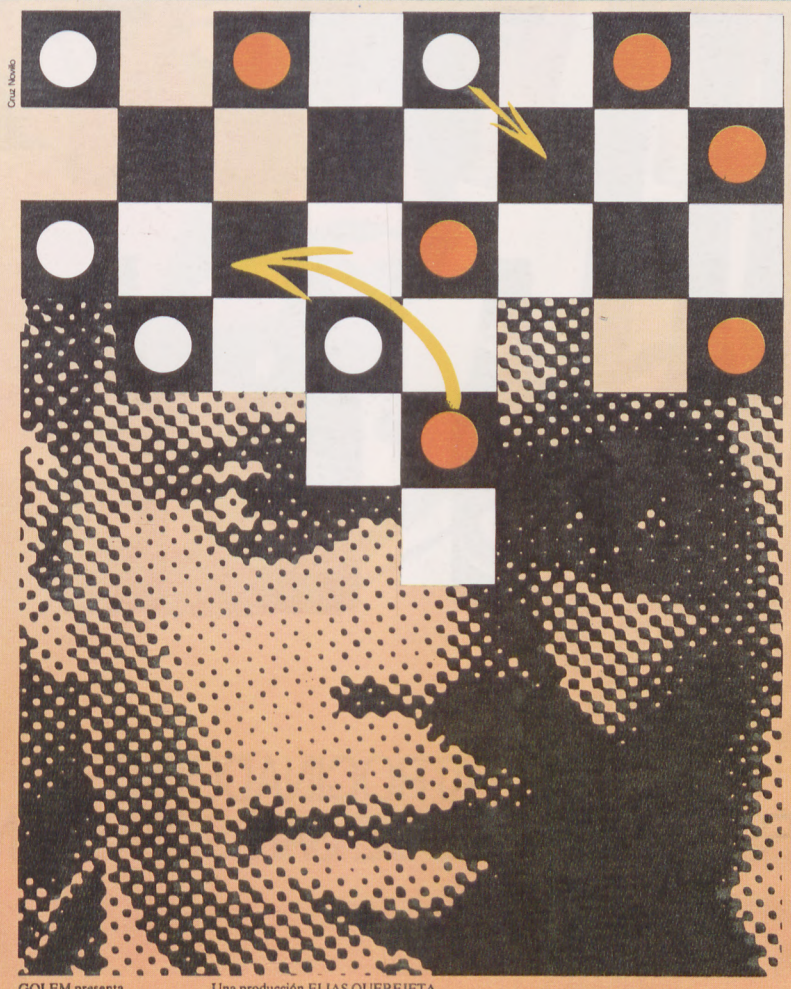
Festival

EDICION 38garren EDIZIOA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN — NAZIOARTEKO ZINEMALDIA/DONOSTIA

SECCION



GOLEM presenta Una producción ELIAS QUEREJETA

Las Cartas de Alou

MULIE JARJU
EULALIA RAMON
AHMED EL-MAAROUFI
AKONIO DOLO
ALBERT VIDAL
LAMINE MAMADOU
LY BABALI

Música
L. MENDO - B. FUSTER
Director de Fotografía
ALFREDO F. MAYO
Sonido Directo
PIERRE LORRAINE

Vestuario
MAIKI MARIN
Montaje
RORI SAINZ DE ROZAS
Decorador
LLORENÇ MIQUEL

Director de Producción
PRIMITIVO ALVARO
Guión y Dirección
MONTXO ARMENDARIZ

Con la participación de TELEVISION ESPAÑOLA, S.A.

WORLD SALES

ELIAS QUEREJETA P.C., S.L.
C/. Maestro Lasalle, 21 Tel.: 345 71 39 / 345 71 40
Fax: 457 96 96 28016 MADRID

RTVE
Dirección de Operaciones Comerciales Calle Gobelas, 35-37
Tel.: 581 79 81 / 581 79 70 Fax: 372 88 27 Telex: 22053 PROEX-E
28023 MADRID (ESPAÑA)

OFICIAL

Siete novias para siete hermanos.

HEINEKEN, PATROCINADOR DEL
FESTIVAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN

»Heineken te hace amar la cerveza.«

Jerry Lewis: la construcción de la destrucción

Alberto HERRERO

En un momento trágico para el humor y su hijito más aventajado, el "gag", escondidos en la retaguardia los grandes cómicos del séptimo arte, Chaplin, Keaton, los Marx, etc., otro judío errante y genial heredó su antorcha en penumbra: Jerry Lewis. *"Nunca tantos destrozos hicieron tantas risas"* (Churchill). *"Dadme una matrona yanqui* (**El terror de las chicas**) *y moveré el mundo"* (Arquímedes). *"El infantilismo del poder*, (el magnate con el chupete infantil de **¿Dónde está el frente?**), *es un reflejo del inconsciente colectivo de las masas"* (W. Reich).

La desmitificación del galán macarra atrapa nenas y la desvalida necesidad de amar y ser amado, como motor de la risa (época Lewis-Martin); su maravilloso desmarque en solitaio, potenciando hasta las estrellas a mediocres directores de tontas comedias (Taurog, Walker, Marshall); el dorado período con Tashlin, un encuentro tan providencial, mágico y portentoso como el de Livingstone-Stanley, la mona Chita con Tarzán o Marx y Engels, como ven casi todos judíos, y, al fin su fabulosa obra como autor total en titánica lucha con sus achaques y problemas económicos, todo ello forma la apasionante obra y existencia de un cómico con tanto talento como humanidad, que hizo del "gag", cuando casi era una especie a extinguir y de las miserias de la opulenta sociedad americana, una "cuestión de moral" humorística de primera categoría. ¡Bienvenido comediante, Jerry; te amamos!

sumario

Sección Oficial *4*

Zabaltegi *5*

Encuentros *Zabaltegi* *7*

Entrevista a C. Burnett *8*

Hearts of Age/ Dornröschen/Der Fremde Vogel *10*

Ruedas de prensa *11*

Azoka, ¿una sección a potenciar? *12*

El Velódromo se reserva para los pequeños cinéfilos/Cine a lo grande: **El extravagante doctor Doolitle** *13*

Euskal Zinema 1981-1989/**Ke arteko egunak** *15*

Fotonoticias *16*

Portarretratos *17*

Interviewing Natjia Brunckhorst *18*

Festival

EDICION 38garren EDIZIOA

EDITA: Fundación Pública Municipal del Festival de Cine de San Sebastián. **Elabora:** Patronato Municipal de Teatros y Festivales. **Dirección:** Miguel Sagüés. **Director Periodista:** Manu Narváez. **Coordinadores Cinematográficos:** Jesús Angulo, José Luis Rebordinos. **Redacción:** Xabin Agirregomezkorta, Ricardo Aldarondo, José Aparicio, Blanca Gomara, Pilar Goya, Roberto Herrero, Beatriz Tolosa, Sara Torres. **Fotógrafos:** Iñigo Gallego, Carlos Villagrán. **Diseño y maquetación:** Txema Muñoz. **Fotocomposición e Impresión:** Gráficas Gonfer.

Rapsy ja Dolly

Matti Ijas

Dolly y su amante

Se conocieron en un bar sórdido en una noche lluviosa y se enamoraron. Rapsy y Dolly son dos almas perdidas y errantes, casi sin esperanza. Rapsy es un ejecutivo de ventas, o por lo menos eso dice, y Dolly es una antigua bailarina que vive sobre todo de las glorias pasadas y también bebe. Rapsy representa el alma inconstante de nuestro tiempos. Ayer dijo una cosa y hoy otra distinta. ¿Cómo puede un hombre cambiar de opinión en unas pocas horas? ¿Y cuál es el precio de la libertad? Rapsy, como muchos, la compra y aunque se resiste por un tiempo, luego se ve obligado a renunciar, por ejemplo, a mantener la amistad con un amigo de la infancia. Dolly, por su parte, vive totalmente sumergida en el pasado, bailando todavía sobre unos recuerdos humeantes. Pero ella también es capaz de imaginar algo mejor, porque cada persona tiene que enfrentarse a la realidad para poder vivir en ella.

Dolly and Her Lover

They met in a squalid bar on a rainy night and fell in love. Rapsy and Dolly are two lost and wandering souls, who have almost lost hope. Rapsy is a sales executive, or at least that's what he says, and Dolly is a ex-dancer who lives on her past glory, and drinks. Rapsy represents the inconsistant soul of our times. Yesterday ha said something and today something else. How can a man change his ideals in only a few hours? And what is the price of freedom? Rapsy, like many others, buys his friendship with a childhood friend. Dolly, for her part, lives totally submerged in the past, still dancing amidst smokey memories. But she, too, is capable of imagining a better life, because everybody has to face up to reality to be able to live with it.

Dolly eta maitalea

Gau euritsuan taberna lizun batetan elkar ezagutu zuten eta maitemindu egin ziren. Rapsy eta Dolly bi arima galdu eta erratu dira, ia itxaropenik ez dutenak. Salmentako exekutiboa da Rapsy, behintzat hala dio, eta Dolly antzinako ospetik batez ere bizi den dantzari izandakoa eta edan egiten duena. Gaurregungo arima inkonszientearen islada da Rapsy. Atzo A esan bazuen gaur B esango du. Nola da posible eritziz aldatzea hain erraz? Eta zein da askatasunaren prezioa? Rapsy-k, jende askok bezala, erosi egiten du eta nahiz eta denboraldi batez erresistitu, gero uko egin beharrean aurkitzen da, adibidez, txikitako lagun baten adiskidetasuna mantentzeari. Dolly bestalde, iraganean erabat murgilduta bizi da, lanbro arteko oroitzapenetan dantza egiten. Baina ez da soilik iraganetik bizi, errealitateari aurre egin behar bait dio beti pertsonak.

Rapsy ja Dolly, de Matti Ijas (Finlandia)

Las cartas de Alou de Montxo Armendariz (España)

Las cartas de Alou

Montxo Armendariz

Las cartas de Alou

Después de una dramática travesía, un grupo de africanos llega clandestinamente a la costa sur de España. Entre ellos está Alou, senegalés de 28 años. Su amigo Mulai, instalado en Cataluña desde hace algún tiempo, le ha animado a emigrar ofreciéndole la posibilidad de un buen trabajo. En Almería, Alou trabaja como temporero en la recogida de hortalizas, bajo los plásticos de los invernaderos que se extienden a lo largo de la costa. Gana algún dinero y continúa su viaje hacia el norte con el deseo de encontrar a Mulai. Alguien le roba sus pertenencias y Alou se ve obligado a buscar con urgencia otro trabajo y se hace vendedor ambulante. Con cada trabajo surge una aventura, una relación esporádica y el aprendizaje de un castellano elemental necesario para sobrevivir. Ningún trabajo es lo suficientemente estable y en Alou la necesidad de encontrar a Mulai se hace cada vez más acuciante. Cuando le encuentra, le decepciona y es expulsado de España. Después, una nueva travesía hacia España será otra aventura para sobrevivir.

Letters From Alou

After a dramatic voyage, a group of Africans arrive illegally to the south coast of Spain. One of them is a 28 years old Senegalese boy called Alou. His friend Mulai, who has been living in Catalonia for some time, has encouraged him to emigrate, offering him the possibility of a good job. In Almería, Alou gets a seasonal job harvesting vegetables under the plastic covers of the greenhouses which run the length of the coast. With the money he earns, he continues on his trip northwards, anxious to find Mulai. However, somebody steals his belongings and he is obliged to find another job urgently, becoming a street peddler. Each new job brings a new adventure, a casual relationship and the chance to learn enough Spanish to get by. None of the jobs are regular and the need to find Mulai grows more urgent in him daily. When the finaly meet, Alou is disappointed and deported from Spain. Another voyage to Spain means another fight for survival.

Alou-ren Gutunak

Itsas-bidai izugarria egin ondoren afrikar jende talde bat Espainiako itsasertzeraino iristen da, legez kanpo. Haien artean Alou dago, 28 urteko senegaldarra. Aspalditik Katalunian bizi den Mulai lagunak migratzeko animatu dio, lan egiteko aukera eskeiniz. Alouek aldizkako lana egiten du itsasertzean zehar dauden negutegien plastikopeko barazkiak jasotzen Almerían. Diru apur bat irabazi eta bidaia jarraitzen du iparralderantz, Mulai aurkitzeko nahian. Lapurtu egiten diote eta beste lan bat aurkitu beharrean dago berehala. Saltzaile ibiltari moduan hasten da lan egiten. Lan bakoitzeko abentura bat sortzen zaio, noizbehinkako harreman bat. Oinarri-oinarrizko gaztelera ikasten du, aurrera segitzeko adinakoa. Ez du lanpostu iraunkorrik lortzen eta Mulai aurkitzeko beharra gero eta larriagoa egiten zaio. Aurkitzen du baina Mulaik huts egiten dio eta Espainiatik bidaltzen dute. Gero berriz ere Espainiarako itsas-bidai egiten du, beste abentura bat bizirik iraun ahal izateko.

***Pohjanmaa**, de Pekka Parikka (Finlandia)*

Pohjanmaa (Las llanuras de Pohjanmaa)

Pekka Parikka

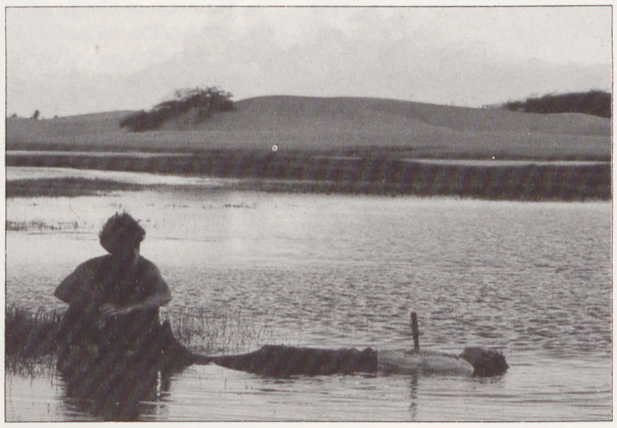
En Finlandia el cine ha resurgido y ha dado que hablar fuera del país, gracias a la viveza y originalidad desplegada por los hermanos Aki y Mira Kaürismaki, pero ellos son sólo la punta de un iceberg que contiene, menos accesibles desde aquí, otros ejemplos de personalidad a tener en cuenta. Pekka Parikka es uno de ellos. Nacido en Helsinki en 1939, Parikka ha realizado un amplio trabajo en diversos campos antes de conseguir un gran éxito en su país con este filme de 1988. Ha tocado todos los puntos de la dramatización en teatro, televisión y radio, como director, guonista, fotografo o productor, ejerciendo también de profesor. En su debut como director de cine, Parikka urde una trama compleja y fascinante en torno a una extensa familia radicalmente dominada por los hombres y abocada a una escalada de violencia que emparenta este **Pohjanmaa** con los enfrentamientos propios de un *western*, aunque el perfil del filme sea muy propio de una actualidad permanentemente crispada. La tranquilidad y las buenas maneras de la abuela no han conseguido trasmitirse a las nuevas generaciones de hombres, que serán causantes de una imparable carrera hacia la destrucción, hacia la locura.

Cuchillos de fuego

Román Chalbaud

Román Chalbaud, destacado representante desde los años 70 del cine venezolano, ha paseado a menudo su figura simpática y su obra por el Festival de Cine donostiarra. Un ciclo completo de su trabajo en 1985 y la comparecencia en distintos años de algunas de sus películas vienen siendo un vínculo constante del Festival con Latinoamérica y una oportunidad de conocer el interés de Chalbaud por los grupos humanos de su país, especialmente los más desfavorecidos, sobre los que teje historias en los que la pasión amorosa y las relaciones personales azuzan vidas conflictivas.

En esas coordenadas se inscribe también **Cuchillos de fuego**, itinerario de un chico que recala en un circo, después de que su madre haya sido asesinada. Utilizando las evocaciones contenidas en las atracciones de feria, como esa *Ballena de Jonás* que sirve de refugio en principio, de liberación después. Chalbaud introduce a su personaje en una huída constante, perseguido por su necesidad de venganza. Como en la mayoría de sus películas, el director venezolano ha contado en el reparto con Miguel Angel Landa, que está acompañado por Gabriel Fernández, Marisela Berti y Javier Zapata.



***Cuchillos de fuego**, de Román Chalbaud (Venezuela)*

PETER GERSINA

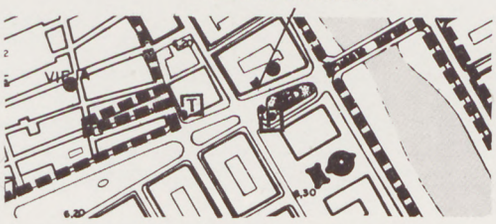
"Cine de luxe"

oleos

exposición: GALERIA ALTXERRI

Reina Regente, 2

GALERIA ALTXERRI



Chameleon Street (La calle del Camaleón)

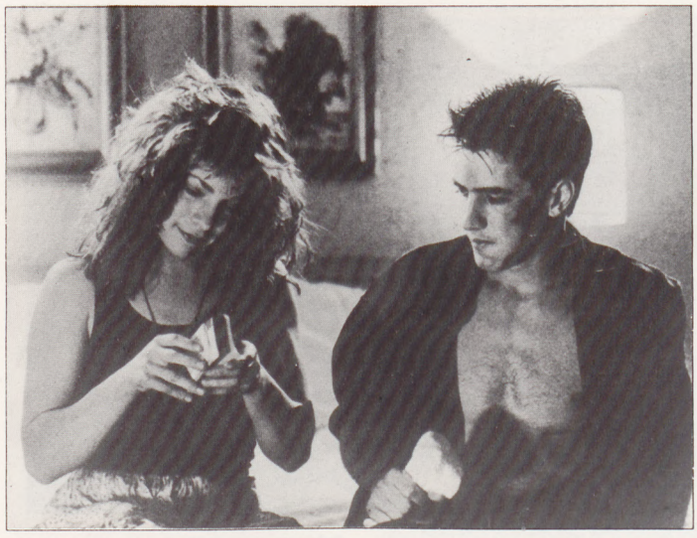
Wendell B. Harris, Jr.

Douglas Street no puede dejar de transformarse en lo que la gente quiere ver en él. Trabaja para su padre instalando alarmas contra los robos, en Detroit; pasa el tiempo libre con sus colegas negros en un bar, soñando en acostarse con chicas blancas y hacerse ricos. Intentan chantajear a un famoso jugador de basket pero se equivocan y firman la demanda de rescate con el verdadero nombre, Street. Después de varios contratiempos, Street decide mejorar su vida y falsifica un título por el cual se le reconoce estar licenciado en cirugía por la Universidad de Harvard. Con este falso título lleva a cabo veintitrés intervenciones quirúrgicas con éxito, antes de que se descubra su fraude. Ingresa en prisión por primera vez pero por sus artimañas logra llegar hasta el mismo alcalde de Detroit, quien está a punto de facilitarle una colocación permanente cuando descubren de nuevo sus mentiras. Sonriendo alegremente mientras le llevan otra vez a la cárcel, se intuye que esa no será su última aventura. La historia está basada en hechos reales: un hombre que apenas terminó sus estudios primarios, pudo convencer a todos y se convirtió en cirujano, abogado y periodista.

***Chameleon Street**, de Wendell Harris, Jr. (EE. UU.)*

Bright Angel

Michael Fields



***Bright Angel**, de Michael Fields (EE. UU)*

Un recorrido de conocimiento mutuo entre un muchacho de 18 años que desea ir a la universidad, y una chica un poco mayor que él, con mucha vida por detrás, un hermano en la cárcel y una familia a la que ha dejado. Una *road movie* realizada en las coordenadas del cine independiente estadounidense, más interesada en el cambio de la visión del mundo que se va produciendo en los personajes, que en reproducir los escenarios y situaciones típicos del género.

El punto de partida de **Bright Angel** son las historias que componen la novela de Richard Ford *"Rock Springs"*. La productora del filme, Paige Simpson, se interesó por llevar esas historias al cine y contactó con el autor, a quien convenció para que participara en la confección del guión, labor que acabó haciendo en solitario. En el reparto se encuentra Sam Shepard, a su vez autor de obras de teatro y actor, que asegura: *"Se trata del mejor guión cinematográfico con el que he trabajado jamás"*. Además de los protagonistas Dermot Mulroney y Lili Taylor, participan Valerie Perrine y Burt Young. **Bright Angel** es el primer largometraje que firma Michael Fields, quien al enterarse de que se estaba preparando una película sobre las historias ideadas por Richard Ford convenció a los productores para que le encargaran la dirección.

Kamishóvy Ray (El paraíso de la caña)

Elena Tsyplacova

La acción se desarrolla en el sur de la URSS, en los infinitos prados de Kasahkstan. El joven vagabundo Kecha conoce a Vitiok, que se ha escapado de la cárcel. Vitiok le propone trabajar y ganar algún dinero cortando caña y Kecha acepta la propuesta. Pero en vez de ganar dinero cortando caña, Kecha y Vitiok, con otros tres vagabundos, se encuentran encerrados en una especie de campo de concentración ilegal; trabajan sin sueldo a orillas de un lago salado, como esclavos, bajo la amenaza de las metralletas de unos gansters soviéticos y solamente por un poco de pan y agua. En esas condiciones la conducta de cada uno de ellos se distingue claramente. Al cabo de un tiempo, Kecha decide escaparse; Vitiok y dos vagabundos les siguen en la huída y por fin consiguen liberarse de ese campo de concentración infrahumano. No obstante, la persecución por todo el desierto resulta impresionante, aunque después de numerosas aventuras Kecha logra alcanzar la libertad.

***Kamishóvy Ray**, de Elena Tsyplacova (URSS)*

"Small White House" y "Alligator Eyes", cine para minorías

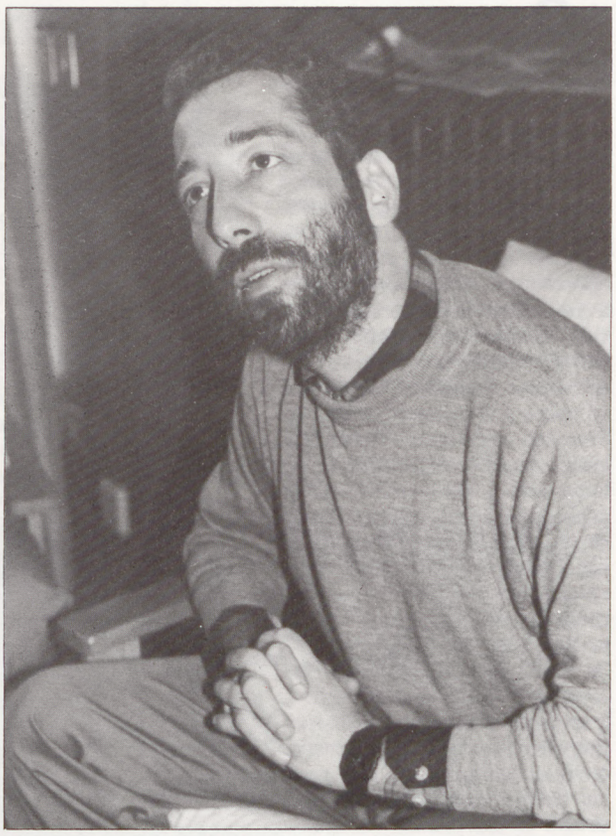
Roberto HERRERO

Los encuentros que a diario tienen lugar en torno a la sección Zabaltegi permiten, entre otras cosas, entrar en contacto con jóvenes realizadores, la mayoría de ellos con su primer largometraje a cuestas. Sus problemas, sus anhelos y esperanzas suelen coincidir. Aunque con caminos diferentes, en ocasiones sus respuestas nos indican que el itinerario para lograr firmar como realizador no difiere demasiado.

Richard Newton y John Feldman, ambos norteamericanos, pertenecientes a la generación de los que hoy rondan los cuarenta años, se consideran autores de un cine contracorriente, dirigido a públicos minoritarios. Despreocupados, casi reacios, por la comercialidad de sus obras, han debido recurrir a sus propios ahorros o a pequeñas entidades privadas, *"siempre diciéndoles que nos arreglamos con sólo unos dólares"*, explica Feldman.

"Los principales nombres del cine de mi país -apunta el propio Feldman- *son gente importante, que podrían hacer grandes películas si no buscaran tanto los beneficios"*. Para Newton el público europeo está mucho más abierto. **Small White House**, que así se titula su ópera prima, se dirige a las gentes de su generación, *"a aquellas personas que al nacer ya teníamos la televisión en casa, aunque no ha sido nada premeditado. De todas formas hay gente que piensa que ni siquiera es una película. En Estados Unidos, especialmente, esto no se considera una película: no es comercial. Algo parecido a lo que opinarían si se proyectara* ***Innisfree****. Ellos considerarían cine a todo lo que en este Festival entra en la Sección Oficial"*, afirma Newton, quien no parece haber pisado mucho el Victoria Eugenia.

Richard Newton, director de la película norteamericana ***Small White House*** *(Foto: C. Villagrán).*



John Feldman presentó su película ***Alligator Eyes*** *(Foto: C. Villagrán)*

Alligator Eyes, el filme de John Feldman, muestra un retrato sicológico con una puesta en escena de tensión y misterio. *"El hecho de que la protagonista sea una joven que sufre ceguera, lo hice para que esta persona atrajera toda la atención de los que la rodean. No hago más que mostrar el control que unas personas pueden ejercer sobre otras"*.

Richard Newton ha querido plasmar, según explica, los dioses que hoy son adorados en Norteamérica. *"Tanto Marilyn Monroe como John F. Kennedy, son vistos como tales por mis compatriotas, son las figuras adoradas de la civilización nacida de los EE.UU"*.

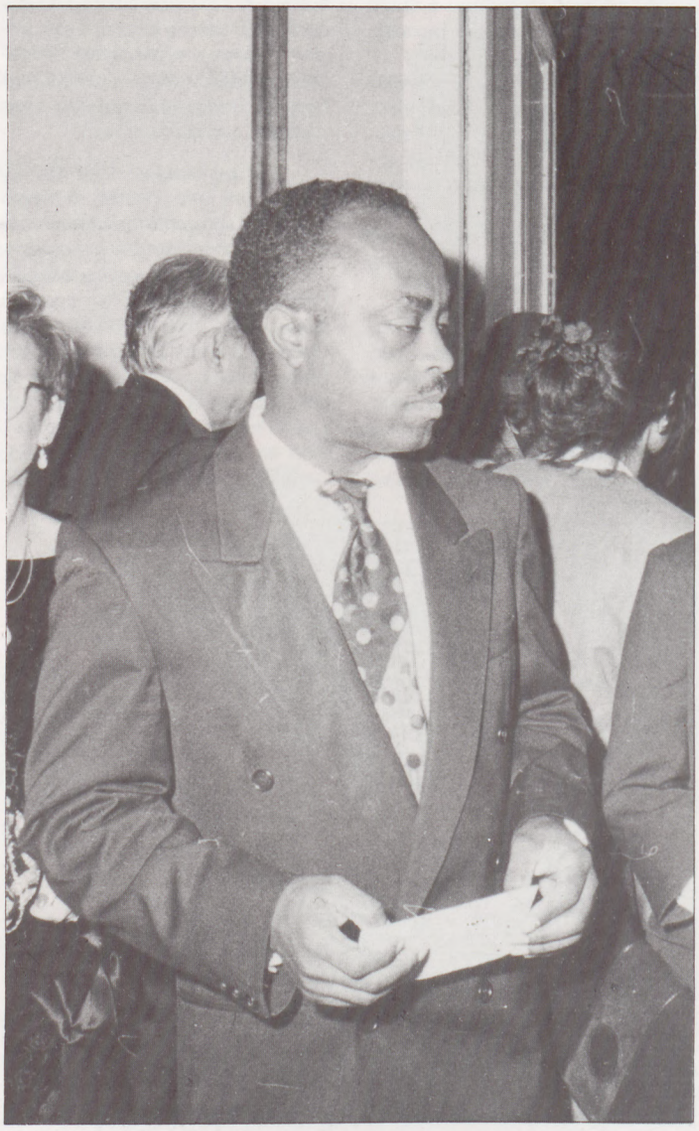
Charles Burnett: la rana que supo ser rey

Sara TORRES

Charles Burnett nació en 1944 en Mississippi y estudió en una escuela pública de California. Sus padres se habían trasladado a Los Angeles por razones laborales; se trataba de una familia humilde, de preparación cultural baja. Burnett cuenta que no tuvo una vocación clara hasta muy tarde. Incluso su elección de carrera universitaria -Electrónica- se debió simplemente a que uno de sus amigos se matriculó en dicha especialidad. Antes había pensado, como muchos hijos de familias pobres, en hacer como su padre y alistarse en el ejército. Pero una profesora de literatura le incitó a escribir y le recomendó lecturas. Más o menos a los veintiún años comenzó a interesarse por el cine como medio de expresión personal, lo que le llevó a dejar la universidad y a inscribirse en una escuela de cine de la UCLA. Corrían los años sesenta, la época agridulce de Martin Luther King, de los *Panteras Negras*, de los *hippies*, de la gran concentración de Woodstock. Burnett reconoce que todo el mundo tenía la sensación de que podía cambiar el mundo y de que el futuro estaba en sus manos. También el cine podía ser un instrumento de denuncia y trasformación. **Matador de ovejas**, tercer trabajo de Burnett, fue el resultado de este ambiente combativo y esperanzado. Anteriormente había realizado dos cortos de unos quince minutos cada uno: **Several Freins** (1969) y **The Horse** (1973). *"Filmé **The Horse** al mismo tiempo que estaba trabajando en **Matador de ovejas**. Se trata de un corto muy difícil de explicar porque es muy simbólico y casi no tiene diálogos. El tema trata de la desintegración del sur representado por un caballo agonizante, al que cuida un niño negro a la espera de que su padre venga a darle el tiro de gracia. Mientras, insensibles al drama, el dueño blanco del animal charla tranquilamente en el porche con sus amigos".*

Matador de ovejas fue filmada en el 73, pero no pudo exhibirse hasta el año 77. Por esas fechas, distribuidores de Inglaterra y Holanda comenzaron a interesarse por el cine dirigido por negros. *"Ard Hesseling de Amsterdam vino buscando películas de negros y descubrió que había realizadores de cine negros por todas partes, con una u otra clase de películas y que a veces estos directores vivían cerca los unos de los otros y nunca habían llegado a conocerse. Fue esta investigación realizada por gente como Ard Hesseling y Oliver Francklin la que hizo posible el pensar en un movimiento de verdad".* Esta película obtuvo el premio de la crítica del festival de Berlín del 81 y posteriormente otro premio en USA. Como en el caso del jazz y del blues, el cine de directores negros primero tuvo que ser reconocido en Europa para que Estados Unidos comenzase a valorarlo. Sin embargo, *"cuando gané el premio en el Festival de Berlín, nadie en la prensa de Estados Unidos se hizo eco de la noticia. Hablaban del segundo premio e incluso de otras películas, pero de la mía ni una palabra. Pero lo peor de todo es que cuando regresé a casa, como es natural molesto, me preguntaban de qué me quejaba. Imagínate que una película española gana un premio de la Academia y ningún periódico o revista habla de ello: ¿cómo te sentirías? Yo a esto le llamo racismo institucional".*

Un periodista francés fue el primero en comparar a **Matador de ovejas** con **Teorema**, de Pasolini e incluso con **¿Quién mató a Harry?**, de Hitchckok. Burnett declara haber visto **Teorema** hace siglos y no tener apenas recuerdos de ella. *"Tendría que volver a verla para saber si está de acuerdo con esta comparación. El tema de mi película*



(Foto: C. Villagrán)

-nos dice- lo he desarrollado a partir de una leyenda, llamada "Hairy Man", extraída del folklore negro". Charles Burnett no se considera un pionero del cine hecho por negros y afirma que los jóvenes realizadores que piensen así es porque parte de su historia se les ha ocultado. *"Uno no puede ver **Scar of Shane**, de 1927, **Body and Soul**, de 1924 o **God's Step Children**, de 1938. Aún siendo la UCLA una escuela de cine nunca se mencionó que muy al principio hubo realizadores de cine*

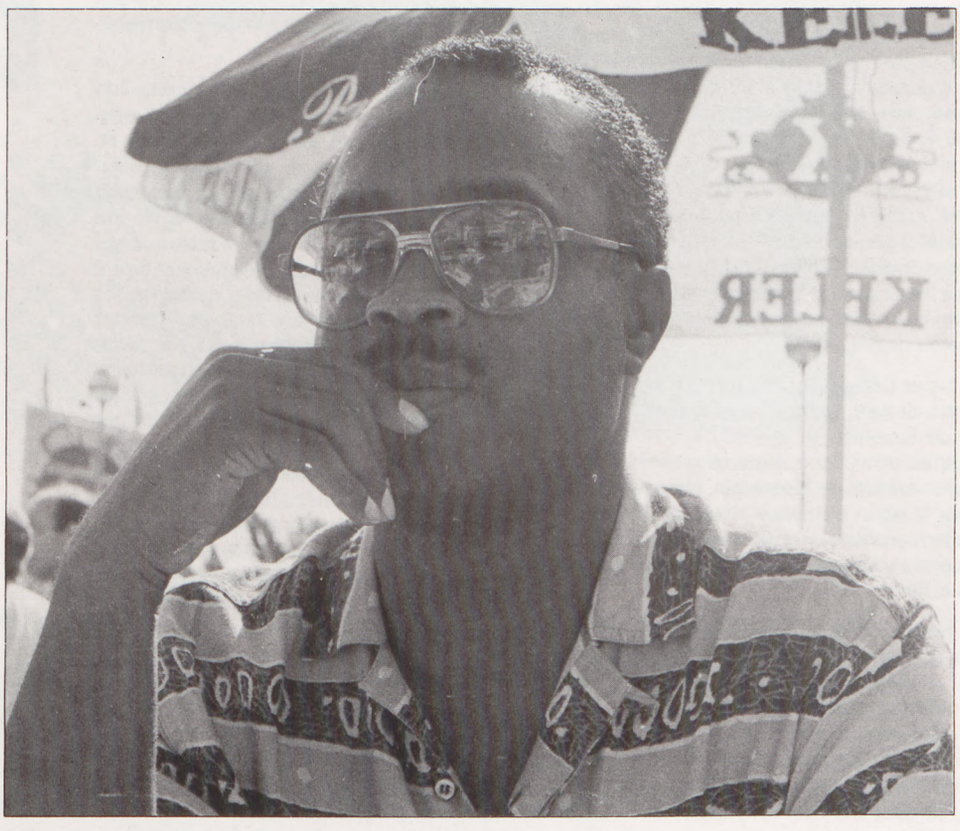
negro, mucho antes que Oscar Michaux, Noble y Spencer Williams. Hay un archivo completo de películas americanas hechas por negros en los años cuarenta que nadie tiene la suerte de ver. Habría que hablar también de los llamados "Race Movies" de finales de los veinte y años treinta, que eran sobre temática racial".

Después de un cierto período de impasse lo negro se pudo de moda en los Estados Unidos. *"Al principio la idea era sacar a la gente negra en la pantalla y no importaba el guión o la historia tanto como el poder ver la imagen negra reflejada en la pantalla. La gente aplaudía cualquier cosa, aunque esta imagen fuera negativa. Creo que Hollywood descubrió a finales de los sesenta que había un público negro que acudiría en masa a las salas si se les daba algo que tuviera que ver con ellos. Eran películas que además costaban poco y algunas de ellas dieron mucho dinero, por ejemplo* ***Shaft*** *y* ***Super Fly****. Se tenía la idea de que sacando negros en pantalla era lo mismo que la película estuviese dirigida por un negro, un blanco o un amarillo. Por este motivo para los directores negros, o por lo menos para su gran mayoría, esto no supuso un cambio de situación. Pero hay que decir también que los negros que tuvieron éxito en aquel momento tampoco se preocuparon por formar una escuela y ayudar a la gente joven que intentaba abrirse camino. Ya se sabe que hay quien una vez alcanzado el éxito se olvida de quién es y de cuáles son sus orígenes. Además, Hollywood nunca ha estado interesada en un cine social. Goldwyn dijo en una ocasión : 'Si lo que hubiésemos querido es hacer llegar mensajes nos habríamos mudado a la Western Union para mandar telegramas'. Yo creo, sin embargo, que la gente de color necesita hoy en día algo más que puro entretenimiento".*

Pese a su común denominador racial, los directores del pujante cine negro actual (Julie Dash, Robert Townsend, Spike Lee y el propio Charles Burnett) tienen edades, intereses y sensibilidades diferentes, según reconoce Burnett. El más famoso de todos ellos es sin duda Spike Lee, al cual muchos reprochan un montaje excesivamente comercial en torno a su nombre, pues tiene una tienda en el Broocklyn donde vende *gadgets* respecto a su nombre y sus películas. ¿Comparte estas críticas Charles Burnett? *"Yo no sería capaz de hacer lo que él hace, pero ese es mi problema. Mucha gente ha atacado a Spike injustamente, él es un hombre de negocios como tantos otros. El está haciendo lo mismo que los directores de* ***Batman, ET*** *o* ***Dick Tracy****".*

Después de **El matador de ovejas**, Charles Burnett ha realizado tan sólo dos películas más: **La boda de mi hermano** y **To Sleep with Anger**, ambas en 35 mm y en color. La primera de ellas todavía espera distribuidor en Estados Unidos, mientras que la segunda por fin recientemente lo ha encontrado. Su último proyecto está pendiente aún del patrocinio de la casa Disney, que se ha mostrado interesada por él. La historia que Burnett quiere contar versará sobre la serie de asesinatos de mujeres que hubo en Los Angeles y a los cuales -según él- nadie prestó atención porque estas mujeres fueron calificadas de prostitutas y drogadictas.

En sus comienzos, a Burnett se le hizo notar que ni el color de su piel ni su extracción social le destinaban a la dirección cinematográfica: *"Se me ordenó que me olvidara de querer ser algo, ¿puede una rana convertirse en un rey?..."*. Y, sin embargo, siguió adelante para conservar viva la esperanza que todas las supuestas ranas pueden tener en sus propias fuerzas.



(Foto: I. Gallego)

"Hearts of age" (Orson Welles, 1934)
"Dornrörschen" (Paul Leni, 1917)
"Der Fremde Vogel" (Urban Gad, 1911)

Señor, Señor, las cosas que hemos visto...

En 1934, Orson Welles era un pequeño y atrevido monstruo del teatro y un hombre felizmente recién casado. Los tiempos en que expandería por las ondas radiofónicas la invasión de brutales marcianos a la tierra estaban aún por llegar. Los tiempos en que se empeñaría en sacudir los cimientos de la narrativa cinematográfica con **Ciudadano Kane** y, aún más, con **El esplendor de los Amberson**, estaban aún por imaginar.

Pero el aguijón del cine pica fuerte y su veneno se introduce con celeridad. Por ello no es de extrañar que este aún no orondo artista, deudor y amante de John Ford, Vittorio de Sica y S. M. Eisenstein, se enfrascara en el rodaje de una película corta que le ocupó el hermoso espasmo temporal de una veraniega tarde de domingo de 1934.

Secundado por su esposa Virginia Nicholson y por su amigo William Vance, Welles construyó los seis minutos de **Hearts of Age** como una suerte de referencia paródica al señero film de Jean Cocteau, **Le sang d'un poète**. Aunque Welles planteó esos escasos pero intensos fragmentos de celuloide en tono más festivo que respetuoso, como declararía en alguna entrevista posterior -noticia realmente poco fiable viniendo del mayor embustero y manipulador que el cine ha tenido-, es indudable que el sentimiento que se imprime es el del homenaje y la reelaboración, el del puzzle inofensivo hecho de mil y un retazos adquiridos con estudio atento y observación sin límites -huelga decir que antes de realizar **Ciudadano Kane**, no su mejor pero sí su más popular película, Welles desmenuzó plano a plano **La diligencia** fordiana: eso le honra de por vida-.

No es Cocteau lo único que se puede rastrear en **Hearts of Age**, corto recuperado por la Cinemathèque de Luxemburgo que hoy vuelve a nacer en el certamen donostiarra. Algún rasgo de Murnau, alguna imagen retráctil de Eisenstein, alguna inspiración de Léger y algún bombazo visual de Buñuel (y Dalí) pueden percibirse en el recorrido alocado de imágenes dispersas y sensaciones ensambladas que constituyen el film.

Hearts of Age, película casera y universal, se abre con una bola de cristal que parece gemela a la que el viejo y dolido Kane suelta al principio del *Rosebud* personal wellesiano. Le siguen, por orden de aparición, un apretado encuadre de campanas, una mujer cabalgando sobre una gran campana sostenida mediante una regia cuerda por un criado negro, la aparición de un Welles convenientemente

Orson Welles

disfrazado (su gran pasión) y ayudándose de un bastón, un policía, una moneda dentro de una concha, el criado ahorcándose con la cuerda que sostenía, la imagen triste y expresionista de un mausoleo, la reaparición de Welles tocando el piano, la mujer muerta dentro del mismo piano, varias lápidas (en una de ellas se inscribe la palabra *the end*) y, cerrando el perfecto ciclo sobre el paso del tiempo, la campana del principio moviéndose pendularmente sin la mujer.

Hearts of Age es un coqueteo con el cine, como lo son los primeros *westerns* de Ford, los primeros seriales de Lang, las primeras apariciones en celuloide de Chaplin. Y aunque no todo coqueteo implica la continuidad de una relación amorosa, es indudable que ese domingo de verano Welles llevaba ya el cine en el cerebro y en el estómago. Lo compaginó con sus otras dos grandes aficiones, la buena comida y la prosa shakesperiana. Y, puestos a hermanar a Welles y Shakespeare y a buscar título a este papel, me acuerdo de una de las más hermosas y definitivas, también tristes y añorantes, frases de su cine: *"señor, señor, las cosas que hemos visto..."*. Con ella abría Welles la singladura de su irrevocable obra maestra, **Campanadas a medianoche**, collage hondo de **Ricardo II, Enrique IV, Enrique V** y **Las alegres comadres de Windsor**. La actual recuperación de **Hearts of Age** podría darle la vuelta a tamaña frase y, ante la posibilidad de seguir descubriendo retazos del Welles fílmico e inédito, apostillar esperanzadoramente *"señor, señor, las cosas que aún nos quedan por ver"*.

Quim CASAS

Dornröschen

Dornröschen (La bella durmiente, 1917) es una adaptación libre del cuento del mismo título, realizada por Paul Leni. Leni era un pintor y decorador alemán que participó del movimiento de vanguardia *Der Sturm*. Trabajó en el teatro con Max Reinhardt y pronto accedió al cine, colaborando con cineastas de la talla de Dupont, Grüne, Robinson y Oswald. Entre sus películas como realizador se encuentran dos claves en el cine mudo alemán: **Heintertreppe (La escalera de servicio**, 1921), codirigida con L. Jessner, y **Das Wachsfigurenkabinett (El Gabinete de las figuras de cera**, 1924).

Dornröschen, de Paul Leni (1917)

Der Fremde Vogel

Urban Gad es conocido, sobre todo, por haber sido el esposo de Asta Nielsen, una de las actrices más fascinantes del cine mudo, y por sus guiones de dramas mundanos. **Der Fremde Vogel (El pájaro forastero**, 1911) es una terrible historia de amores imposibles, en la que Asta Nielsen brilla con gran fuerza. No hay mejor prueba de lo mucho que Asta Nielsen impresionó al público de su época que recordar las palabras de Guillaume Apollinaire sobre esta gran actriz: *"¡Ella es todo! Es la visión de un borracho y el sueño de un solitario. Ríe como una chica totalmente feliz, y sus ojos expresan tanta ternura y timidez que no se puede hablar de ellos"*.

***Der Fremde Vogel**, de Urban Gad (1911)*

Ava y Gabriel

Ava y Gabriel es la película que ha representado a Holanda en esta edición del Festival de Cine dentro de la Sección Oficial. El film, una coproducción entre Holanda y Curaçao, dirigido por Felix de Rooy, intenta reflejar por medio de la relación entre un pintor surinamés y una joven mestiza la sociedad de este país antillano.

Según explicó el director en una rueda de prensa celebrada tras la proyección de **Ava y Gabriel**, los 165.000 habitantes de Curaçao viven una situación de continua esquizofrenia. *"El proceso colonial ha sido muy complejo. Por allí han pasado españoles, holandeses e ingleses y todos ellos han influenciado en la cultura indígena. Además, siempre ha sido un lugar donde ha habido mucho comercio y durante una época el tráfico de esclavos tenía uno de sus puertos en Curaçao; por eso, en estos momentos hay tanta mezcla de razas, idiomas y culturas".*

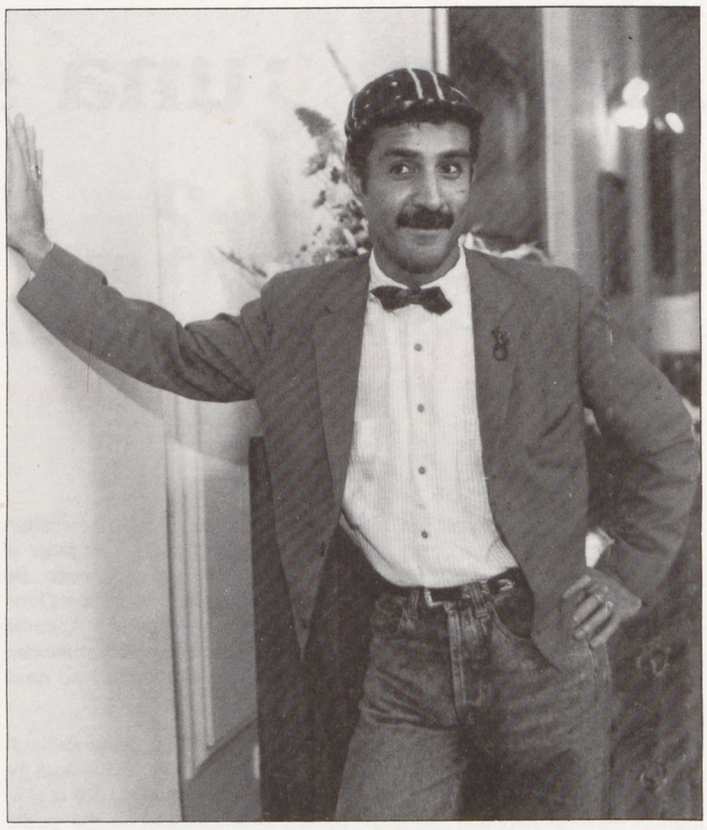
La película ha contado con grandes dificultades para su realización. *"Soy el único director de largometrajes. La industria cinematográfica no existe porque el gobierno tiene otras prioridades, por ejemplo intentar combatir el paro. En estos momentos, el 35 % de la población se encuentra sin trabajo. Las únicas producciones que se realizan son en vídeo y para la televisión".* El equipo para el rodaje tuvo que ser importado de Holanda y Estados Unidos. *"El trabajo ha sido difícil; me ha costado cinco años, después de haber finalizado mi anterior película, poder realizar otra".*

Ava y Gabriel recoge elementos melodramáticos y los sentimientos apasionados típicos de los boleros. *"A pesar de que durante los últimos doscientos años hemos sido colonia holandesa, siempre hemos tenido mucha relación con Latinoamérica y con su tradición. La película es una especie de bolero"*

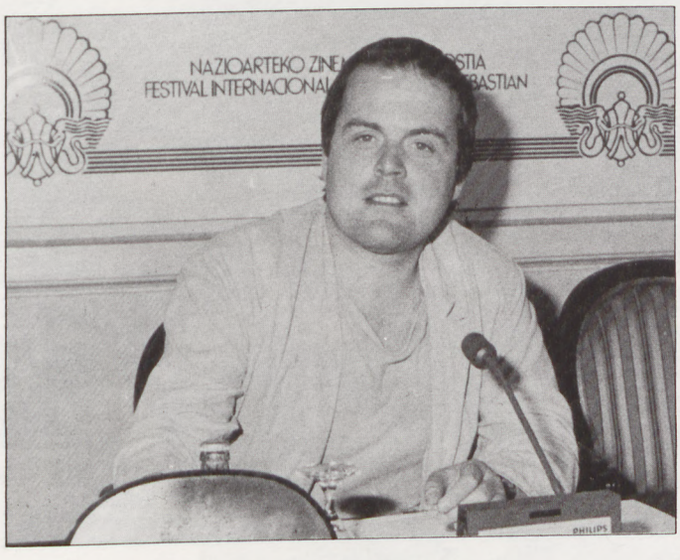
Los actores también son un reflejo de la sociedad de Curaçao. Los holandeses llegaron a la isla procedentes de Holanda para intervenir en el filme. Los antillanos son todos de la región, excepto Mashaira Desbarida, la protagonista Ava, que vive en Holanda. Y el papel de Gabriel esta interpretado por Cliff San-A-Jong, que en la realidad, al igual que en la película, es un pintor. *"Es muy amigo mío. En mis películas me gusta introducir profesionales con aficionados. Creo que desde ambos lados se puede aprender".*

Felix de Rooy, director que realizó sus estudios en Nueva York junto a Spikee Lee, indica que **Ava y Gabriel** muestra los dos tipos de sociedad que se mezclan en Curaçao. *"Por un lado está la metafísica africana que se refleja con el santerismo, y por otro lado, los católicos, que representan el poder institucional, los valores establecidos que impiden que se desarrollen otras culturas. La película estéticamente puede ser muy europea, pero en cuestiones de temática es antillana".*

Xabin AGIRREGOMEZKORTA



Felix de Rooy, director de ***Ava y Gabriel*** *(Foto: C. Villagrán)*



Dietmar Hochmuth, realizador de ***Motivsuche*** *(Foto: I. Gallego)*

Hochmuth: el león ha muerto y ya no es peligroso

La película alemana **Buscando un motivo** presentó ayer a concurso la última producción cinematográfica de la RDA. Si todos conocemos ya las repercusiones políticas y económicas que se auguran en el seno de la Alemania reunificada, Dietmar Hochmuth, director y guionista de la cinta, no dudó de la relevancia que supone el cambio para el sistema cinematográfico: *"Hasta ahora, el Estado y la Compañía Cinematográfica estatal decidían qué películas debían realizarse y cuáles no. Aunque no quiero referirme al apartado de la censura, porque es un tema muy extenso y de profundas raíces, los niveles artísticos resultaban seriamente afectados e incluso el criterio comercial no funcionaba a causa del poco interés que mostraban los espectadores".* Según explicó claramente Hochmuth, los cineastas formaban un clan muy cerrado en el que las nuevas ideas de los jóvenes directores no tenían cabida. Sin embargo, aseguró, *"todo cambiará a partir de estos momentos, por lo que, tanto los jóvenes como los antiguos cineastas alemanes, tendrán la oportunidad de plasmar la diversidad de sus proyectos".*

Buscando un motivo es la segunda película de este joven director, quien se declara seducido por *"el encanto del apocalipsis".* La historia, que narra las dificultades de un director de documentales, pretende relatar una serie de acontecimientos creíbles, sobre una base de ficción *"Mi intención ha eludido la minuciosidad y se ha fijado más en la presentación de situaciones. Con ello, he intentado mostrar la situación actual de conflicto entre la sociedad moderna y el pasado de hace cuarenta años".* Esta historia, mitad ficción, mitad documento, ilustra la crisis de una sociedad alemana, en la que *"el león ha muerto y, por lo tanto, ya no es peligroso".*

Beatriz TOLOSA

Azoka, ¿una sección a potenciar?

Roberto HERRERO

"El Area Comercial, Azoka, no debe convertirse en la asignatura pendiente del Festival". Esta es la opinión generalizada de todos los implicados en esa sección. Organización, productores y directores son unánimes a la hora de desear la potenciación de lo que en ediciones anteriores se ha venido llamando *"Desayuno con diamantes"*.

Varias fueron las posibilidades manejadas en un pequeño coloquio celebrado en Arrasate, 12, sede de todo este trasiego comercial.

Antonio P. Pérez, productor sevillano, fue uno de los más interesados en abrir nuevas posibilidades para este mercado. En su opinión San Sebastián cuenta a su favor con no ser un certamen enloquecido, como sucede en Cannes. *"Llevo varios años acudiendo a este Festival y compruebo que no se terminan de poner los medios para tener el área comercial que se merece. Se tiene que tomar una decisión. Otros certámenes de categoría A, como Venecia, prácticamente no atienden una sección como ésta y no pasa nada"*.

Para la inglesa Jane Balfour, responsable de una productora interesada especialmente por el cine independiente, además de poder estar más cerca de la sede central del Festival, *"sería imprescindible poder saber quién está en la ciudad y quién no. Poder tener un acceso más libre a las salas, salirse tras 20 minutos de proyección e ir a otra porque a veces nos basta unos minutos para saber si algo es interesante"*.

Tanto estos dos profesionales como el estadounidense Mark Tusk, de Miramax Films; Stein Sorensen, programador oficial cinematográfico de la ciudad noruega de Bergen; Leon Constantiner, de Metropolis Productions o Wojciech Kowal, responsable de ventas de la oficial Film Polski, se muestran de acuerdo en valorar muy positivamente la posibilidad de un encuentro sosegado como el que aquí se da. *"No podemos relacionarnos de una forma personal"*, reconoce Antonio Pérez.

"Desde aquí animo a los productores españoles a que sean más agresivos y nos muestren más cine de este país", afirma Sorensen, quien se extraña de que en Noruega sólo haya visto 5 ó 6 películas españolas en los últimos años. *"En nuestras universidades el español es uno de los idiomas más solicitados"*, remarca.

Varias de estas personas han acudido también al *Euro Aim Screenigs*, mercado audiovisual patrocinado por la CEE y las administraciones española y vasca. La posibilidad de una colaboración entre ambos mercados surge como uno de los caminos más interesantes. Antonio Pérez, que es también delegado de *Euro Aim* para Andalucía, habla ya de proyecto de trabajo conjunto en marcha.

Para el representante oficial polaco, poder ver la producción más actual española y sudamericana sería ya muy importante. Los demás se muestran de acuerdo. *"Eso sería ya una baza muy importante para venir hasta aquí"*, reconoce Leon Constantiner.

(Foto: I. Gallego)

El Velódromo se reserva para los pequeños cinéfilos

Beatriz TOLOSA

Una media de tres mil niños, con edades comprendidas entre los cinco y diez años, se convierte, por espacio de una semana, en el público más bullicioso, aunque sincero, que acude al Festival de Cine donostiarra. Ya desde primeras horas de la mañana, los escolares pertenecientes a los diferentes centros guipuzcoanos se agolpan en la entrada del Velódromo de Anoeta, prestos a recibir los regalos de bienvenida, -no vaya a resultar que luego se acaben-. Globos y visera en mano, la diminuta marabunta es colocada con la máxima rapidez y eficacia en los lugares que la organización le ha asignado. A todo ésto, desde aquí transmitimos las felicitaciones de los profesores hacia el personal encargado de agilizar la entrada y acomodar a los chavales. También digna de reconocimiento resulta la labor de animación y entretenimiento que María Luisa Oyarzabal realiza en el escenario, momentos antes de comenzar la proyección.

Todos opinan diferente

La película de dibujos animados **El cuento del zar Saltán** reunirá durante seis días a un número aproximado de dieciocho mil escolares de E.G.B. La producción rusa se proyecta con un sistema convencional, aunque la pantalla gigante ocupa 400 metros cuadrados tras el escenario. Sin embargo, los vistosos colores que ofrece el film animado no parece que son suficientes para mantener a las "revoltosas fierecillas" postradas en sus asientos durante una hora. La explosión de globos y las idas y venidas al aseo molestan cada vez más a las jovencitas interesadas en seguir hasta el final, feliz por supuesto, las desgracias y desventuras de una familia real, que sufre las envidias y mentiras de tres maliciosas y feas sirvientas.

La fantasía y romanticismo de una historia tradicionalmente contada, no parece ser del gusto de los chicazos, quienes sólo dan muestras de interés en las escenas "íntimas" entre el rey y la reina, que se besan *"como en las películas"* y para ello, nada mejor que un fuerte abucheo.

La falta de acción y la trama narrada con una voz en *off* es incapaz de evitar riñas y discusiones ocasionadas por el reparto de globos y viseras, en esta cuarta edición del apartado cinematográfico infantil. Y es que entre el pequeño público ya comienzan a despuntar futuros y refinados críticos de la pantalla: *"la princesa siempre es guapa"*, *"aquí no hablan"*, *"si no hay peleas"*, *"aunque el caballo negro sea del malo, a mí es el que más me gusta"*.

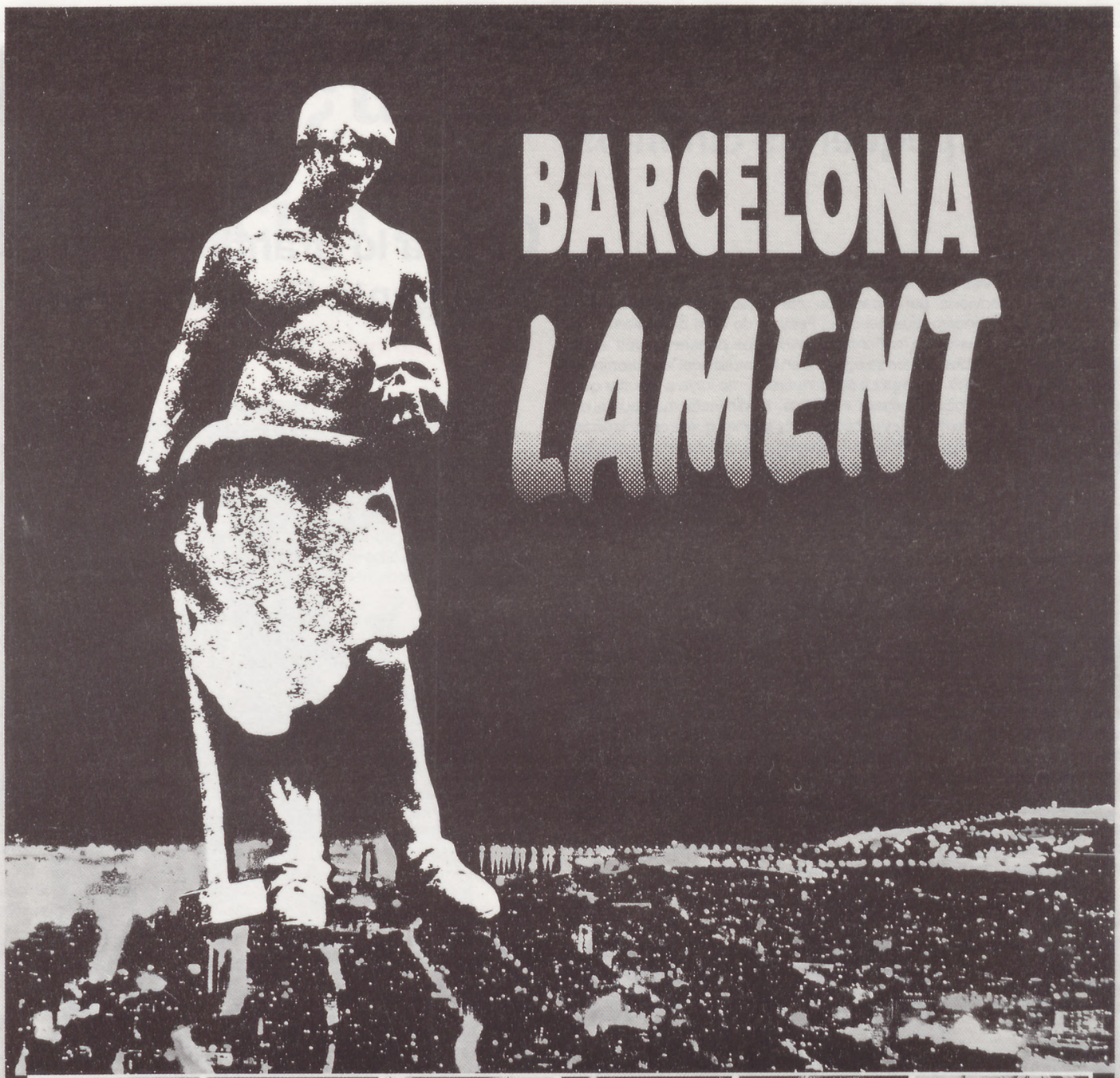
El gran escenario del Velódromo se queda pequeño cuando los "pequeños cinéfilos" lo invaden cada mañana (Foto: C. Villagrán)

Cine a lo grande: "El extravagante Doctor Doolitle"

Ricardo ALDARONDO

Basada en las narraciones de Hugh Lofting en torno a un extraño doctor que se refugia en una isla con un conjunto de animales con los que llega a hablar, esta superproducción fue un intento de crear un musical para el público infantil en el que se integrarán el género fantástico y el humor. Suele ser recordada por haber constituído uno de los más estrepitosos fracasos de la *20th Century Fox* en los años 60, que quiso repetir el éxito de musicales familiares como **Sonrisas y lágrimas** pero no encontró el eco esperado. Sin embargo, la excentricidad de las situaciones protagonizadas por elefantes rosas y toda clase de monos, perros y demás fauna, la firme dirección de Richard Fleischer y la siempre elegante presencia de Rex Harrison hacen de este **El extravagante doctor Dolittle** algo singular. Si Harrison creó su aura alrededor del personaje que interpretaba en **My Fair Lady**, un Higgins empeñado en dotar de distinción a una sencilla muchacha, aquí tenía una nueva ocasión de representar a un testarudo enseñante, esta vez en el terreno animal. Su recta figura se acoplaba bien al perfil excéntrico del personaje, que aún tenía algún momento, dentro de su obsesión, para atender a su amada, encarnada por la actriz Samantha Eggar.

ESPAÑA PRESENTA EN EL 38 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN A ZABALTEGI



LUIS FERNANDO ALVES · MARU VALDIVIELSO · PEP MUNNÉ · ARIADNA GIL · EULÀLIA RAMON · MANUEL DE BLAS

JOSEP MINGUELL MERCÈ ARÀNEGA ARNAU VILARDEBÓ JOAN CROSSAS JORDI DAUDER
EUGÈNIA ROCA CLARA SANCHEZ PERE TOMÀS FRANCESC ALBOR RAMON TEIXIDOR IÑAKI HERRAEZ

DIRECTOR: LUIS ALLER

PRODUCCIÓ EXECUTIVA: ÒSCAR ACEVES FOTOGRAFIA: GERARDO GORMEZANO DIRECCIÓ ARTÍSTICA: XAVI MILLAN
AJUDANT DIRECCIÓ: MARIA JOSE GARCIA 2n OPERADOR I FOTO EFECTES VISUALS: EMILI LLORACH
MUNTATGE: EMILI ORTIZ MÚSICA: JOSE FRANCISCO RODRIGUEZ GUIÓ: JOSE MARIA LATORRE I LUIS ALLER

CATALAN FILMS &TV

PRODUÏDA PER: FILMS DE GATSILGLIN

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

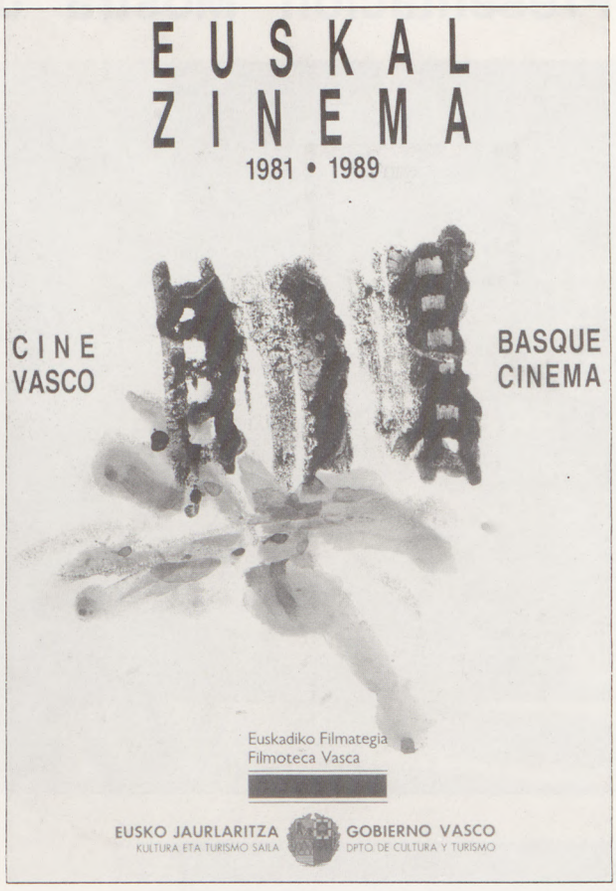
Euskal Zinema 1981-1989

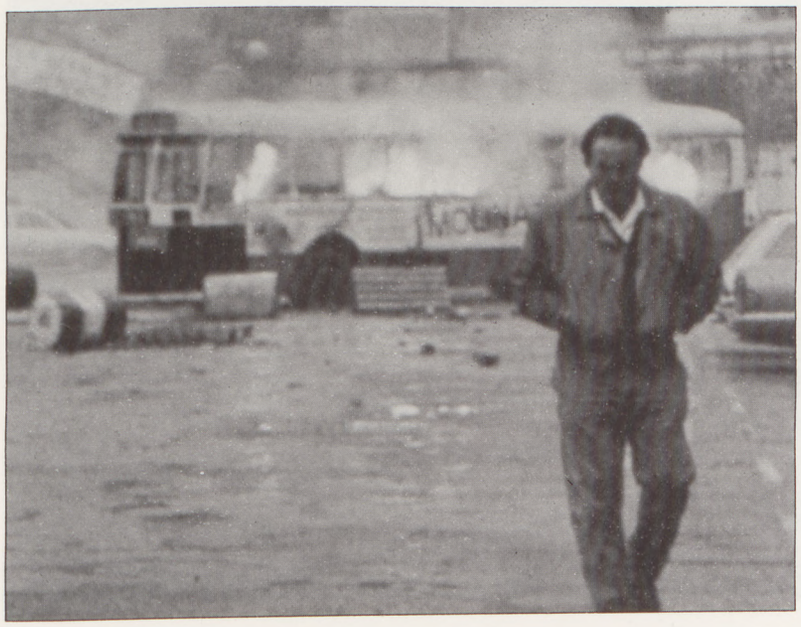
Hamarkada faltsu baten izenburupean, Euskal Filmotekak eta Eusko Jaurlaritzako Kultur Sailak elkarrekin lanean, azken bederatzi urte hauetan euskal zinemagintzan egin den guztia, edo gehiena behintzat, bildu nahi izan da. 35 luzemetrai, 14 erdimetrai eta ehun bat laburmetraiz osatzen den katalogo honek, Kultur Departamenduaren diru laguntzak jaso dituztenak zein jaso ez dituztenak ere aipatzen ditu eta bertako produktoreek zein produkzioen bitartez egindakoak.

Joseba Arregi Kultur Sailburuak katalogo honen aurkezpenean adierazi zuenez, helburua beti ere, euskal zinema bultzatzea litzateke, *"bederatzi urte luze hauetan egin denak zerbait esistitzen dela frogatzen du, 'zerbait' hori zehatz-mehatz zer den edo izen jakinik ez izan arren. Guzti hori dagoen bitartean, aurrera egiteko aukera izango da"*.

Katalogoak eskeintzen dituen datu interesgarrien artean leudeke gehien ikusi den euskal filmea zein den edota diru laguntzarik handiena eta txikiena jaso dutenen izenburuak jakitea. **Mikelen herlotza** izan da bederatzi urte hauetan, jende gehien ikusi duen pelikula eta bide batez, diru gehien jaso duena, bai diru laguntza ofizialen aldetik eta bai sarreren salmentari esker lortutakoaz hitzegiterakoan. Aldiz, **Zazpi kale** izan da diru laguntza txikiena jaso duena: milloi bat pezeta besterik ez, **Mikelen herlotza**-k zituen 70 miloien aurrean.

Katalogoaren lagungarri gisa, erakusketa bat ere antolatu da María Cristina hotelean euskal filmen iragarkiak ikusi eta hori ezezik, ordenadore batzuen bitartez, datu gehiago jaso ahal izateko.





Ke arteko egunak

Euskaraz errodatu zen lehenbiziko filmea nahikoa ez eta **Ke arteko egunak**, bere gidoia argitara eman duen lehen euskal filma dugu. Koldo Izagirre idazle pasaitarrak eta Antxon Ezeiza zine zuzendariak idatzi dute gidoia eta *Elkar* argitaletxea arduratu da argitalpen lanetaz.

Gogoratuko denez, Antxon Ezeiza berak zuzendu zuen igaz estreinatutako **Ke arteko egunak** eta Pedro Armendariz aktore mexikotarra, Elene Lizarralde eta Iro Landaluze izan ziren bere protagonista nagusiak. Duela hogei urte erbesteratutako gizon baten itzulera kontatzen du orain argitara eramandako liburu honek, filmeak bezelaxe. Pelikula aurkeztu zen garaiean esandakoarekin jokatuz, *"liburu hau itzulera horren kronika da, arazo pertsonaletan eta errealitate, lauso baina bortitz batek hauei dakarkien eraginean zentratua, **Ke arteko egunak** diren egun labur batzuetako ikusmiran"*.

Xabier Mendiguren, **Elkar** argitaletxeko ordezkariak dioenez, *"bide berri bat jorratzen da euskal literaturan liburu-gidoi honen plazaratzearekin batera"*. Beraz, zinezale amorratu guzti horiek badute aurrerantzean, iazko Zinemaldian sail ofizialean aurkeztu eta epaimahiaren sari bat jaso zuen euskal filme horren gidoia gozatzeko aukera. *Ke arteko egunetan* irakurtzeko modukoa.

Presentación "Mostra" de Valencia

Se ha presentado en el marco del Festival la XI edición de la Mostra de Valencia, Cinema del Mediterrani, que se celebrará del 10 al 19 de Octubre en esta capital. En la misma, un total de quince películas inéditas y de reciente producción en el área mediterránea competirán por la Palmera de Oro dentro de la sección oficial. La sección informativa ofrecerá obras importantes de reciente estreno, junto a títulos de reconocidos cineastas. Se decicará, asimismo, un ciclo retrospectivo a Marco Ferreri y un ciclo homenaje a Irene Papas, entre otros. En la fotografía,el coordinador del comité de selección de la Mostra, José Enrique Monterde (Foto: C.Villagrán).

Cine del Este

Ayer se celebraron dos de las mesas redondas organizadas en el marco del Festival dentro de la sección de *Zabaltegi*. Para el próximo jueves está prevista la que versará sobre el cine iraní, y para el viernes los ponentes que participarán en la misma hablarán sobre el cine de los realizadores negros. Todas estas mesas redondas están abiertas al público y se realizan en la Cámara de Comercio, sita en la calle Camino y próxima al Hotel María Cristina. En la fotografía, los participantes en la mesa redonda sobre el cine del Este (Foto: I.Gallego).

Portarretratos

Loles León, a la caza (Foto: C. Villagrán).

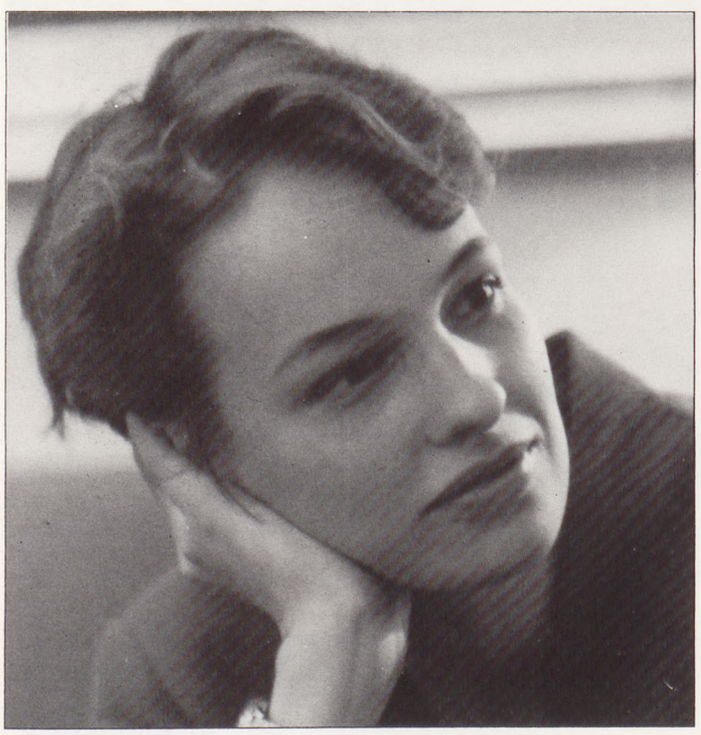
"Contra el viento" nocturno, un buen trago en la discoteca. (Foto: I. Gallego)

Entre película y película, un café al sol..., cuando no brilla por su ausencia (Foto: I. Gallego)

Durante el Festival, hay algunos que no van al cine..., y encima los dejan atados (Foto: C. Villagrán).

Interviewing Natja Brunckhorst

Antonio WEINRICHTER



(Fotos: C. Villagrán)

Natja Brunckhorst is an elegant, attractive and lonely woman that has been those days is San Sebastian. Unknow for the public of the city, her face hasn't been notice by the authograph's hunters. She's the star from the film **Die Spitzen der Gesellschaft**, directed by Franz Novotny and presented at *Zabaltegi*.

- Could you tell us something about your character on the movie.

- She's a very strong woman I would say, she is doing her job which is being a jounalist with the camera. She has to follow a politician to interview him and whatever, and while that she finds something out that the politician did or still does, she finds it out by accident and she's the only one who got the type then she has to run away, they try to catch her but she fights back and she's behind the story.

- There's a personal story that gets on the way, how does she react?

- She falls in love and thats way she gets problems to do the story, because she really loves this man so then she decides not to show us in the film and at the end she destroys the story herself, its a little dramatic.

- How was your relationship with the director, was it hard to work with a person who has such a visual style?

- No, not to me, not at all, he is really a wonderfull person, you work and suddenly you get some inspiration, its just changing suddenly, so there's something complety different coming out, that isn't on the script, but it's always very good what he does, for me it was very nice to work with him because we get a good connection.

- Before this movie, did you know his style? Did he use to tell you how you should do things or not?

- I think he told me the best way to do it, you know? he kept me, sometimes I thought what's that or so, but if you trust the director it's the best way to do it, you always have to trust the director somehow.

- Tell us something about Austrian and German cinema

- In Austria and Germany there was a big hole, like nothing going on for a while and now suddenly it's starting again, like Australia had a big year last year, and now Germany is starting there are a lot of projects going out like coproductions and everything so on the moment it's quit a good country to be in.

- What's the main difference between Australian and German cinema

- It's a special mentality, I would say actually I'm German, you see?

- Why did you cut you hair?

- I just liked it, I had to.

- Tell us something about your professional life

- If I repased, I started very young when I was 14, I made a film very successfuly all over the world like Cristine F, I don't know if you have seen it or not, I've done the main part, then I stoped doing movies because I was too young, when I was 18 or so I had to go into acting school. I've done all together three movies.

From Ken Loach

Unfortunately, problems of translation have resulted in a misrepresentation of my views in Tuesday's edition of "Festival" magazine.

The words attributed to me in quotetions marks are not mine. I did not say, and do not belive, that the *"English Army **often** shoot before ordering to halt"*. I did say that there is significant evidence to show that, on occasions, the security forces have operated a *"shot-to-kill"* policy, that is, suspects have been shot ratter than arrested.

I did not say that *"it's almost sure that people won't be able to see it on T.V."*. On the contrary, I expect that the film will be screened on a T.V. channel. However, I did refer to the Broadcasting ban, which prevents members of Sinn Fein speaking on T.V. or radio.

Further, I did not say "terrorism is just what mass media are doing". I do not even know what it means!

These and other mistakes were, I am sure, made in good faith, but people will understand that if they were to be more widely reported they could be very damaging to the film and anyone connected with it. When a killing or attempted killing is announced nearly every week, arising from the struggle in Ireland, we must choose our words carefully.

Magazine editing note

We beg pardon to Mr. Loach for the damage caused by the press conference's note published at yesterday's number. Althought we'd like to point that the journalist tried to reflect what was said and that the misunderstanding could have been caused by problems of translation.

Los mejores momentos

Ballantine's

Cuanto más entienda de whisky escocés,
más apreciará Ballantine's

rtve

— PRESENTA —

EN EL 38 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN

- CUCHILLOS DE FUEGO -

CUCHILLOS DE FUEGO -

Una Producción: TVE, S.A., GENTE DE CINE C.A.

Director: Román Chalbaud

Intérpretes: Gabriel Fernández / Miguel Angel Landa / Marisela Berti / Javier Zapata.

ZABALTEGI

WORLD SALES

DIRECCION DE OPERACIONES COMERCIALES, RTVE

Calle Gobelas N.º 35-37

Telefs.: 581 79 81 - 581 79 70 Fax: 372 88 27

LA FLORIDA - (28023) MADRID

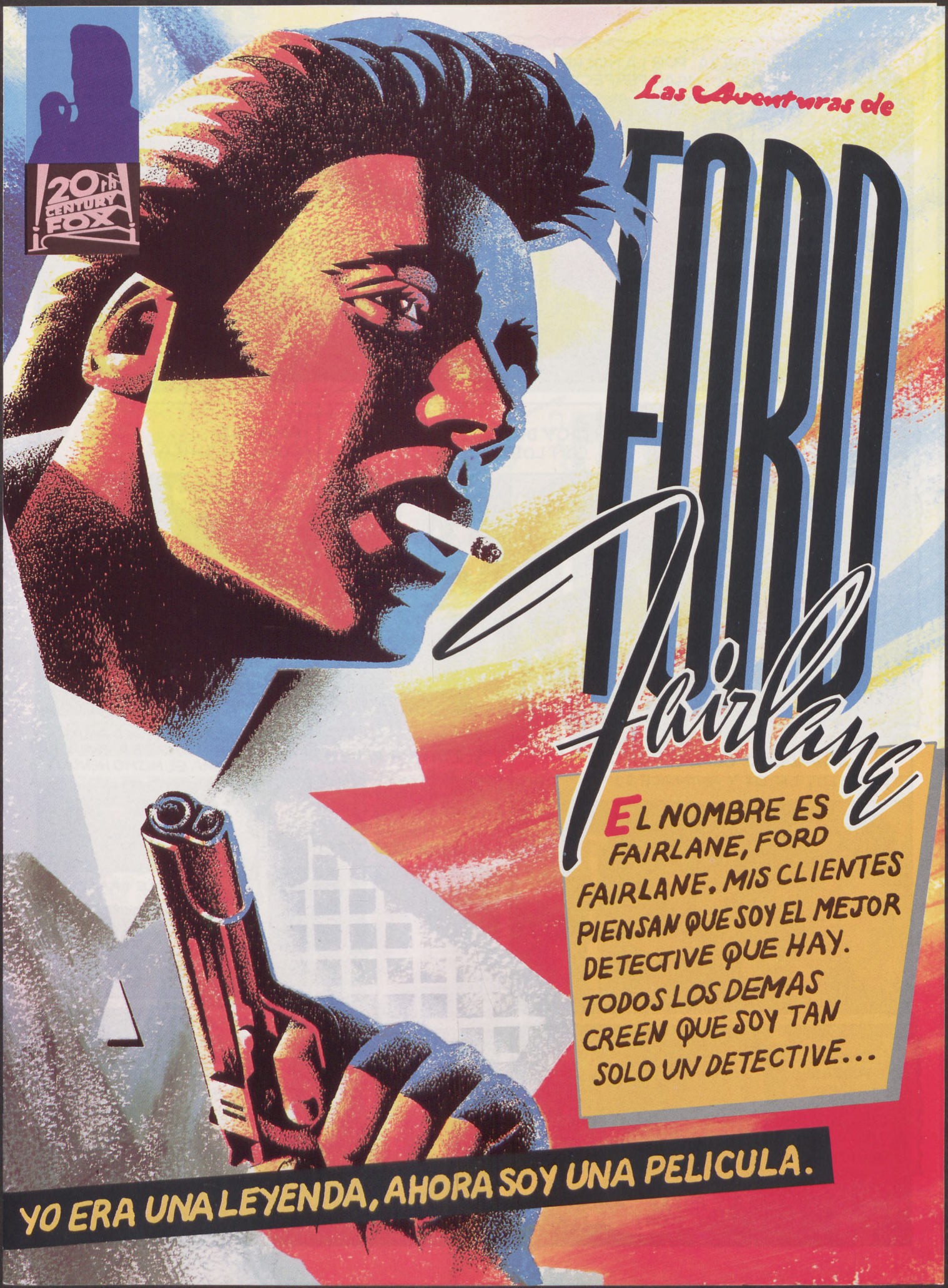
ESPAÑA

Programación Miércoles 26, Septiembre
Iraila 26, Asteazkeneko Egitaraua

HORA	TITULO	LUGAR	SECCION	DURACION	DIRECTOR	PAIS
9.00	Las cartas de Alou	V. Eugenia	S.O.	95 m.	Montxo Armendariz	España
10.00	Alligator eyes	Principal	Zabaltegi	101 m.	John Feldman	EE.UU.
12.00	Rapsy ja Dolly	V. Eugenia	S.O.	90 m.	Matti Ijas	Finlandia
12.00	Veronica L. (Una dona al meu jardín)	Principal	Zabaltegi	96 m.	O. Marti/A. Padros	España
16.00	Small white house	Astoria 6	Zabaltegi	91 m.	Richard Newton	EE.UU.
16.30	Pohjanmaa	Astoria 1	Zabaltegi	122 m.	Pekka Parikka	Finlandia
16.30	Loraldia	Principal	Zabaltegi	90 m.	Oscar Aizpeolea	España
16.45	Profanazione	Astoria 5	Volver a nacer	60 m.	Eugenio Perego	Italia
16.45	El último malon	Astoria 5	Volver a nacer	60 m.	Alcides Greca	Argentina
16.45	La otra ilusión	Astoria 4	Zabaltegi	105 m.	Roque Zambrano	Venezuela
16.45	Laughter	Astoria 7	D'Abbadie D'Arrast	85 m.	D'Abbadie D'Arrast	EE.UU.
17.00	Motivsuche	Principal	S.O.	110 m.	Dietmar Hochmuth	R.D.A.
18.30	Rapsy ja Dolly	V. Eugenia	S.O.	90 m.	Matti Ijas	Finlandia
19.00	Chameleon street	Astoria 1	Zabaltegi	98 m.	Wendell B. Harris, Jr.	EE.UU.
19.00	La inútil muerte de mi socio Manolo	Principal	Zabaltegi		Julio García Espinosa	Cuba
19.15	The Bright angel	Astoria 6	Zabaltegi		Michael Fields	EE.UU.
19.30	Ab, bad, khak	Astoria 2	Zabaltegi	85 m.	Amir Naderi	Irán
19.30	Doctor Dolittle	Velódromo		152 m.	Richard Fleischer	EE.UU.
19.45	Obbligo di giocare	Astoria 4	Zabaltegi	82 m.	Daniele Cesarano	Italia
19.45	Kaiser Wilhel II. beim besuch der Vulkan-werft in Stettin	Astoria 5	Volver a nacer	1 m.	Anónimo	Alemania
19.45	Dornröschen	Astoria 5	Volver a nacer	50 m.	Paul Leni	Alemania
19.45	Faust und gretchen	Astoria 5	Volver a nacer	1,5 m.	Anónimo	Alemania
19.45	Eine fliegenjagd oder die rache der Frau Schulze	Astoria 5	Volver a nacer	6 m.	Eugen Skladanowski	Alemania
19.45	Der fremde vogel	Astoria 5	Volver a nacer	30 m.	Urban Gad	Alemania
19.45	Eine moderne jungrau von Orleans	Astoria 5	Volver a nacer	10 m.	Max Skladanowski	Alemania
19.45	Ihr unteroffizier	Astoria 5	Volver a nacer	16 m.	Alfred Halm	Alemania
19.45	Weibliche asentierung	Astoria 5	Volver a nacer	2 m.	Anónimo	Alemania
19.45	Boefje	Astoria 7	Volver a nacer	93 m.	Detlef Sierck	Holanda
20.00	Rapsy ja Dolly	Principe	S.O.	90 m.	Matti Ijas	Finlandia
20.00	Ava y Gabriel	Astoria 3	S.O.	100 m.	Felix de Rooy	Hol./Curaçao
21.30	Las cartas de Alou	V. Eugenia	S.O.	95 m.	Montxo Armendariz	España
22.00	Kamishovy ray	Astoria 1	Zabaltegi	91 m.	Elena Tsypalcova	U.R.S.S.
22.00	Santa Cruz, el cura guerrillero	Principal	Zabaltegi	90 m.	José M.ª Tuduri	España
22.30	Barcelona, lamento	Astoria 2	Zabaltegi	125 m.	Luis Aller	España
22.30	Cuchillos de fuego	Astoria 6	Zabaltegi	92 m.	Roman Chalbaud	Venezuela
22.45	Sweethearts	Astoria 4	Zabaltegi	83 m.	Colin Talbot	Australia
22.45	Der mann ohne koph	Astoria 5	Volver a nacer	90 m.	Nunzio Malasomma	Alemania
22.45	Hearts of age	Astoria 5	Volver a nacer	6 m.	Orson Welles	EE.UU.
22.45	Duende y misterio del flamenco	Astoria 7	Volver a nacer	85 m.	Edgar Neville	España
23.00	Las cartas de Alou	Principe	S.O.	95 m.	Montxo Armendariz	España
23.00	Miller's crossing	Astoria 3	S.O.	114 m.	Joel Coen	EE.UU.

38
NAZIOARTEKO
ZINEMALDIA
DONOSTIA
iraila 20-29

38 FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE DE
SAN SEBASTIAN
septiembre 1990


20th CENTURY FOX
Las Aventuras de
FORD
Fairlane
EL NOMBRE ES FAIRLANE, FORD FAIRLANE. MIS CLIENTES PIENSAN QUE SOY EL MEJOR DETECTIVE QUE HAY. TODOS LOS DEMAS CREEN QUE SOY TAN SOLO UN DETECTIVE...
YO ERA UNA LEYENDA, AHORA SOY UNA PELICULA.

MI DÍA EMPIEZA POR LA NOCHE. EL ESPECIAL GARITO DONDE ME GUSTA PASAR EL TIEMPO ES EL LUGAR PERFECTO... PARA MEZCLAR EL PLACER... CON EL PLACER!

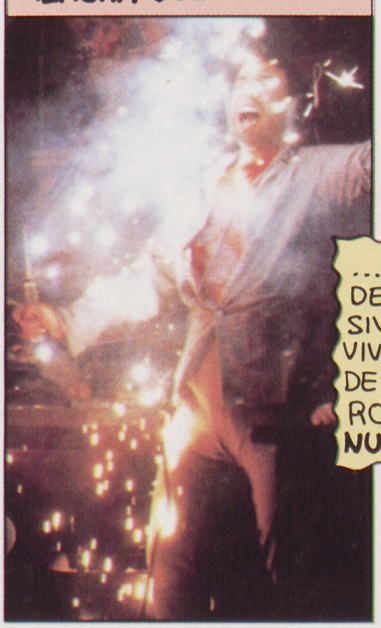
CONOCER A JAZZ... MI FIEL AYUDANTE. ELLA PUEDE COGER MI EXTENSION EN CUALQUIER MOMENTO. CUANDO VAMOS DE FIESTA, SIEMPRE TERMINAMOS COMPARTIENDO UN APERITIVO.

SOY DURO, CON LOS TÍOS...

AMABLE CON LAS CHICAS...

UN VERDADERO COMPAÑERO PARA LOS CRIOS Y ANIMALES!

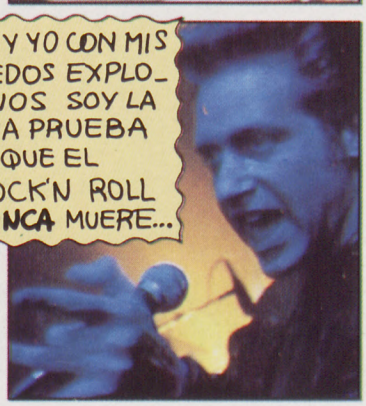
SOLÍA SER AMIGO DE UN DISC-JOCKEY HASTA QUE UNA ESPECIE DE LUNÁTICO LE CONVIRTIÓ EN UN ALASKA QUEMADO...



AHORA MI ÚNICO AMIGO ES UNA GUITARRA PREPARADA PARA EL MISMO HENDRIX

EL HOMBRE MÁS PODEROSO EN EL NEGOCIO DE LA MÚSICA NECESITA MIS SERVICIOS...

...Y YO CON MIS DEDOS EXPLOSIVOS SOY LA VIVA PRUEBA DE QUE EL ROCK'N ROLL NUNCA MUERE...

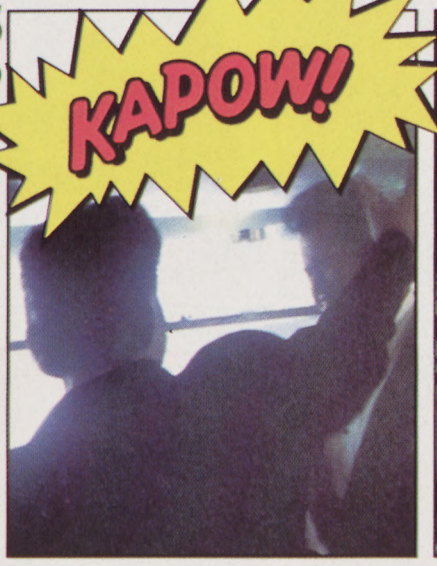


...PERO EN UN AMBIENTE COMO ESTE HASTA **YO** NO PODRÉ VIVIR PARA SIEMPRE.

LAS CHICAS DE SOCIEDAD APORREANDO A MI PUERTA... PERTURBANDO MI SUEÑO.

MIS CHALADAS ADMIRADORAS COMPLICANDO MIS INVESTIGACIONES...

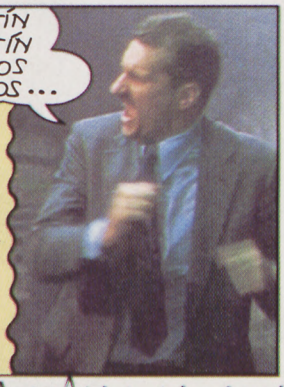
...Y PODÉIS CREER QUE HAYA REALMENTE TIPOS A QUIENES YO NO LES GUSTE?



ME CONDUCEN A UNA TUMBA PRECOZ.

ES HORA DEL BOTÍN ES HORA DEL BOTÍN POR TODOS LOS ESTADOS UNIDOS...

TENGO QUE AJUSTAR CUENTAS CON UN MADERO QUE ME HA ODIADO DESDE QUE SU BANDA ESTA EN LA **ONDA**.



...Y ULTIMAMENTE TODAS MIS CITAS AMOROSAS ESTAN UN POCO **FIAMBRES**...

MI MICROONDAS ESTA EN LA NEVERA...

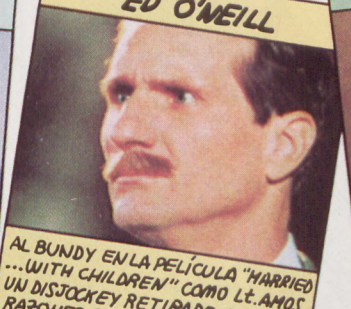
PERO NO LO PUEDO DEJAR AHORA... **HAN HECHO UNA PELICULA SOBRE MI**

Y MIRA QUIENES ESTAN EN ELLO...

PRISCILLA PRESLEY

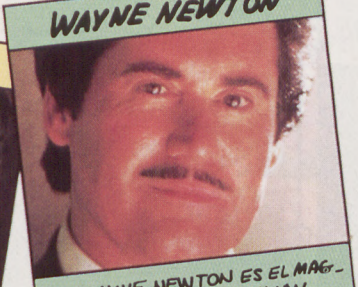
LA UNICA REINA DEL REY INTERPRETA A COLLEEN SUTTON... TAN RICA, TAN CORROMPIDA, NI SIQUIERA YO LA PUEDO CHOCAR !

ED O'NEILL



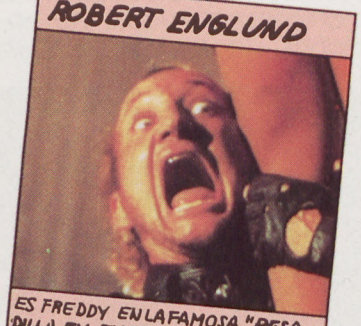
AL BUNDY EN LA PELICULA "HARRIED ...WITH CHILDREN" COMO LE AMOS, UN DISJOCKEY RETIRADO, TIENE SUS RAZONES PARA ODIARME !

WAYNE NEWTON



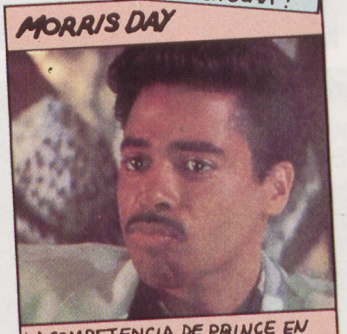
SI, WAYNE NEWTON ES EL MAGNATE DISCOGRAFICO JULIAN GRENDEL, EL HEROE DE LA CIUDAD MIENTRAS NO TOMES LO QUE HAY EN SU COPA !

ROBERT ENGLUND



ES FREDDY EN LA FAMOSA "PESADILLA EN ELM STREET" INTERPRETA A UN GAMBERRO QUE PUEDE CON CUALQUIER DOLOR... MIENTRAS SEA MIO !

MORRIS DAY



LA COMPETENCIA DE PRINCE EN "PURPLE RAIN" ES AHORA EL NUMERO UNO EN LA LISTA DE ÉXITOS EQUIVOCADA !

TONE-LÖC

COYA "WILD THING" NOS ENSEÑÓ EL VERDADERO SENTIDO DE "FUNKY COLD MEDINA", QUE PENA: NI SIQUIERA SE COMO PRONUNCIAR SU NOMBRE !

VINCE NEIL

ALMIRANTE DE MOTLEYCRÜE ES LA SUPERESTRELLA DEL HEAVY METAL, BOBBY BLACK. SU MEJOR ESPECTACULO FUE SU FUNERAL.

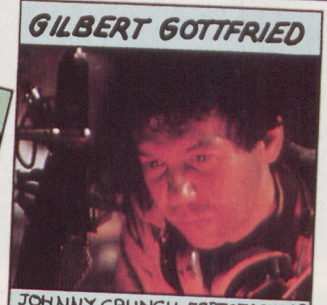
SHEILA E.

COMO CANTANTE FLAMANTE... PUEDE HACER HERVIR LA SANGRE A CUALQUIERA

MADDIE CORMAN

ES ZUZU PETALS, LA FAN QUE TODOS SE MUEREN POR ENCONTRARSE !

GILBERT GOTTFRIED



JOHNNY CRUNCH, ESPECTACULAR COMEDIANTE VERDE, COMO ES QUE ÉL SE CHOCABA MAS QUE SU PROPIO PÚBLICO ?

LAUREN HOLLY

DE LA PELICULA "AL MY CHILDREN" ES JAZZ, MI SOCIA SEXY.

BRANDON CALL

INTERPRETA A "EL CHICO" UNA AUTENTICA VERSION DE MI MISMO, QUIZAS LE DEBIERA LLAMAR "FORD PINTO"! ...UAU !

ANDREW DICE CLAY

...GUARDANDO LO MEJOR PARA ÚLTIMO LUGAR! QUIEN MAS PODRIA INTERPRETARME? COMICO, ACTOR, SEMENTAL ... LAS REGLAS DE DICE !

Las Aventuras de

FORD Fairlane

EN OCTUBRE EN TODA ESPAÑA.

TWENTIETH CENTURY FOX PRESENTA UNA PRODUCCION SILVER PICTURES EN UN FILM DE RENNY HARLIN THE ADVENTURES OF FORD FAIRLANE ANDREW DICE CLAY WAYNE NEWTON PRISCILLA PRESLEY MORRIS DAY Y CON ROBERT ENGLUND COMO ED O'NEILL MUSICA ORIGINAL DE YELLO MONTAJA POR MICHAEL TRONICK DISEÑO DE PRODUCCION JOHN VALLONE DIRECTOR DE FOTOGRAFIA OLIVER WOOD PRODUCTOR EJECUTIVO MICHAEL LEVY HISTORIA DE JAMES CAPPE & DAVID ARNOTT ESCRITA POR DANIEL WATERS Y JAMES CAPPE & DAVID ARNOTT

Manuel Salvador S.A.

BASADA EN LOS CARACTERES CREADOS POR REX WEINER PRODUCIDA POR JOEL SILVER Y STEVE PERRY DIRIGIDA POR RENNY HARLIN

wea BANDA SONORA YA DISPONIBLE EN TU TIENDA DE DISCOS

DOLBY STEREO EN CINES SELECTOS

DTS DELUXE

© 1989 TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION

BARCELONA LAMENT

ASTORIA 2
22,30

LUIS FERNANDO ALVES
MARU VALDIVIELSO
PEP MUNNÉ
ARIADNA GIL
EULÀLIA RAMON
MANUEL DE BLAS

JOSEP MINGUELL MERCÈ ARÀNEGA ARNAU VILARDEBÓ JOAN CROSSAS JORDI DAUDER
EUGÈNIA ROCA CLARA SANCHEZ PERE TOMÀS FRANCESC ALBOR RAMON TEIXIDOR IÑAKI HERRAEZ

DIRECTOR: LUIS ALLER

PRODUCCIÓ EXECUTIVA: ÒSCAR ACEVES FOTOGRAFIA: GERARDO GORMEZANO DIRECCIÓ ARTÍSTICA: XAVI MILLAN
AJUDANT DIRECCIÓ: MARIA JOSE GARCIA 2n OPERADOR I FOTO EFECTES VISUALS: EMILI LLORACH
MUNTATGE: EMILI ORTIZ MÚSICA: JOSE FRANCISCO RODRIGUEZ GUIÓ: JOSE MARIA LATORRE i LUIS ALLER

CATALAN FILMS &TV

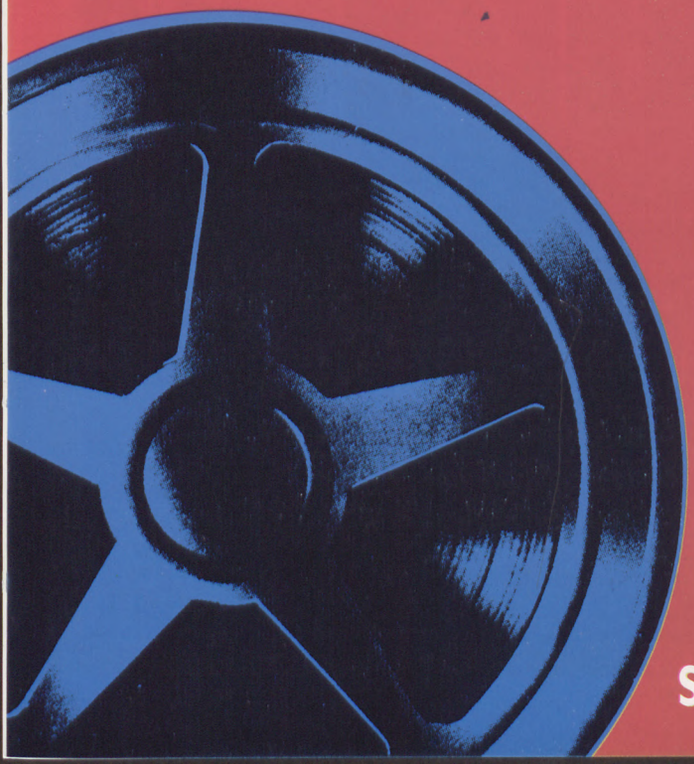
PRODUÏDA PER: FILMS DE GATSILGLIN

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Nueva ley
Nuevos derechos
Nueva Sociedad

SGAE

Conoce tus derechos
En tu SOCIEDAD



Sociedad General de Autores de España

ESPAÑA PRESENTA EN EL 38 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN A SECCION OFICIAL

GOLEM presenta

Una producción ELIAS QUEREJETA

Las Cartas de Alou

MULIE JARJU
EULALIA RAMON
AHMED EL-MAAROUFI
AKONIO DOLO
ALBERT VIDAL
LAMINE MAMADOU
LY BABALI

Música
L. MENDO - B. FUSTER
Director de Fotografía
ALFREDO F. MAYO
Sonido Directo
PIERRE LORRAINE

Vestuario
MAIKI MARIN
Montaje
RORI SAINZ DE ROZAS
Decorador
LLORENÇ MIQUEL

Director de Producción
PRIMITIVO ALVARO
Guión y Dirección
MONTXO ARMENDARIZ

Con la participación de TELEVISION ESPAÑOLA, S.A.

WORLD SALES

ELIAS QUEREJETA P.C., S.L.
C/. Maestro Lasalle, 21 Tel.: 345 71 39 / 345 71 40
Fax: 457 96 96 28016 MADRID

RTVE
Dirección de Operaciones Comerciales Calle Gobelas, 35-37
Tel.: 581 79 81 / 581 79 70 Fax: 372 88 27 Telex: 22053 PROEX-E
28023 MADRID (ESPAÑA)

Bright Angel

ACTORES:
DERMOT MULRONEY, SAM SHEPARD, LILI TAYLOR,
VALERIE PERRINE, MARY KAY PLACE, BURT YOUNG,
BILL PULLMAN, BENJAMIN GRATT.

DIRECTOR:
MICHAEL FIELDS

LAUREN FILMS

SOVEREIGN PICTURES

rtve

— PRESENTA —

EN EL 38 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN

- PUENTE DE VARSOVIA -

PUENTE DE VARSOVIA

Una Producción: TVE, S.A., FILMS-59
Director: Pere Portabella
Intérpretes: Carmen Elias / Francisco Guijar / Jordi Dauder

WORLD SALES

DIRECCION DE OPERACIONES COMERCIALES, RTVE

Calle Gobelas N.° 35-37
Telefs.: 581 79 81 - 581 79 70 Fax: 372 88 27
LA FLORIDA - (28023) MADRID
ESPAÑA

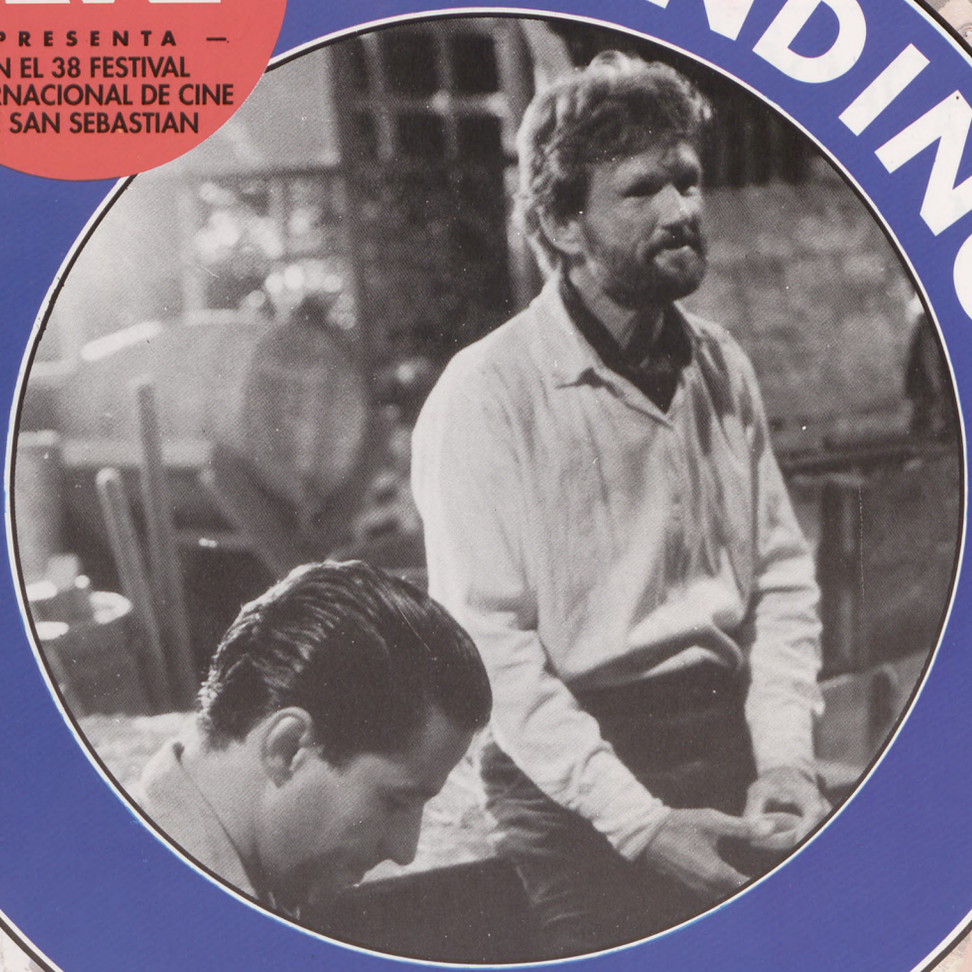
ZINEAREKIN
ZUZENEAN
Estamos de cine!
ETB
EUSKAL TELEBISTA

rtve

— PRESENTA —

EN EL 38 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN

- SANDINO -



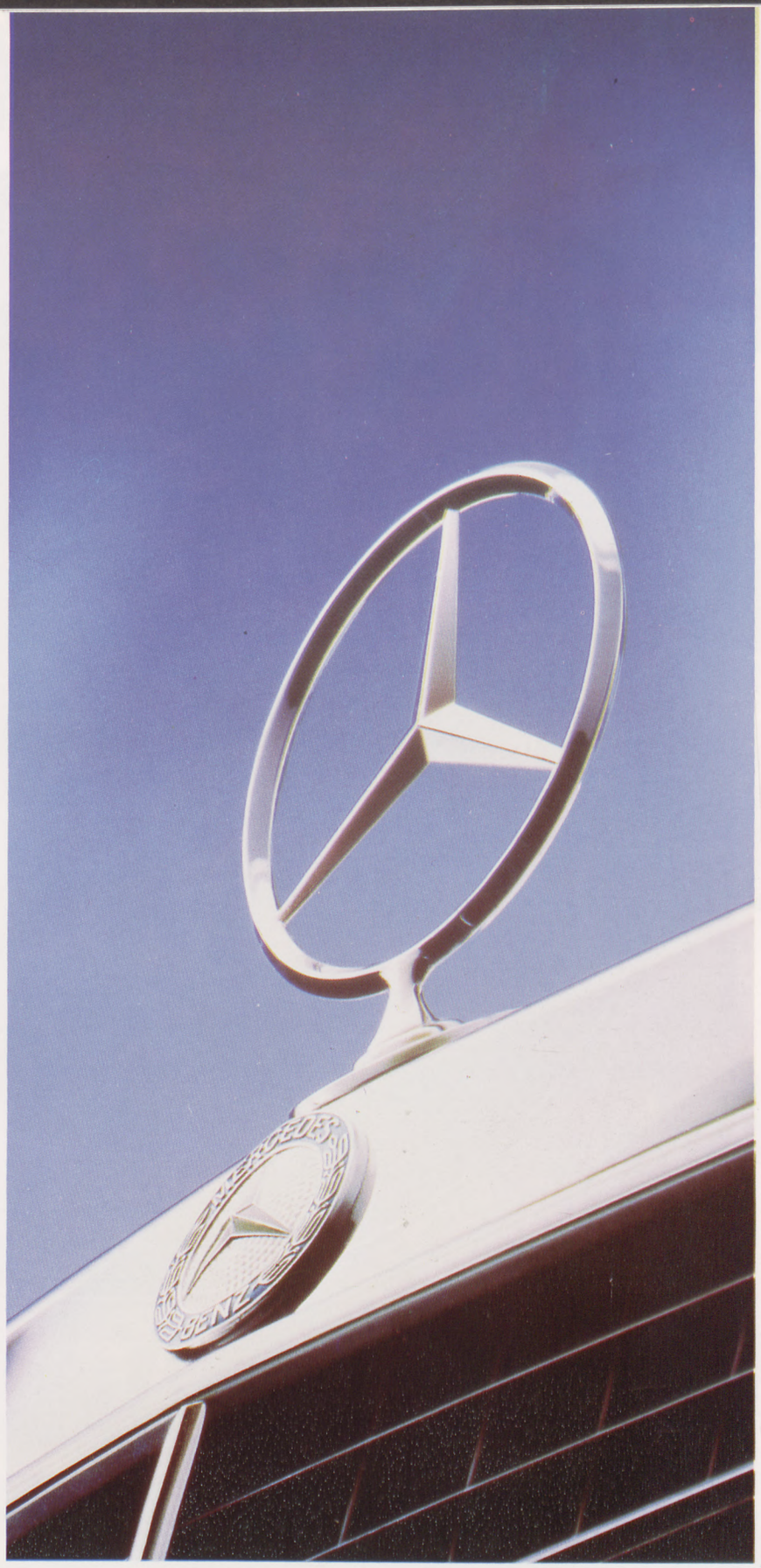
SANDINO

Una Producción: TVE, S.A., MIGUEL LITTIN P.C.
Director: Miguel Littin
Intérpretes: Joaquím de Almeida / Kris Kristofferson / Angela Molina / Victoria Abril / Omero Antonutti

WORLD SALES

DIRECCION DE OPERACIONES COMERCIALES, RTVE
Calle Gobelas N.º 35-37
Telefs.: 581 79 81 - 581 79 70 Fax: 372 88 27
LA FLORIDA - (28023) MADRID
ESPAÑA

HAY SIMBOLOS QUE MARCAN LA CALIDAD DE UN SERVICIO



Mercedes-Benz

CONCESIONARIO OFICIAL

GOIKO-AUTO, S.A.

Barrio Recalde, s/n. Tel. 37 18 00. SAN SEBASTIAN.